

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE
ESCUELA DE POSGRADO



TRABAJO DE POSGRADO
COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS DESARROLLADAS EN EL IDIOMA INGLÉS
EN LOS ESTUDIANTES DE LA LICENCIATURA EN MERCADEO
INTERNACIONAL, EN LA FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE
DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
PARA OPTAR AL GRADO DE
MAESTRA EN FORMACIÓN PARA LA DOCENCIA UNIVERSITARIA

PRESENTADO POR
LICENCIADA DANIELA MARÍA CALDERÓN GARCÍA
LICENCIADA MARÍA LOURDES ZAVALA BÁRCENAS

DOCENTE ASESOR
MÁSTER WILFREDO ERNESTO CARDOZA HERNÁNDEZ

AGOSTO, 2024
SANTA ANA, EL SALVADOR, CENTROAMÉRICA

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
AUTORIDADES**



**ING. JUAN ROSA QUINTANILLA QUINTANILLA
RECTOR**

**DRA. EVELYN BEATRIZ FARFÁN MATA
VICERRECTORA ACADÉMICO**

**MSc. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

**LICDO. PEDRO ROSALÍO ESCOBAR CASTANEDA
SECRETARIO GENERAL**

**LICDA. ANA RUTH AVELAR VALLADARES
DEFENSORA DE LOS DERECHOS UNIVERSITARIOS**

**LICDO. CARLOS AMILCAR SERRANO RIVERA
FISCAL GENERAL**

FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE

AUTORIDADES



M.Ed. ROBERTO CARLOS SIGÜENZA CAMPOS

DECANO

DR. JOSÉ GUILLERMO GARCÍA ACOSTA

VICEDECANO

LICDO. JAIME ERNESTO SERMEÑO DE LA PEÑA

SECRETARIO

MSc. MARTA RAQUEL QUEVEDO CIERRA

DIRECTORA DE ESCUELA DE POSGRADO

AGRADECIMIENTOS

Agradezco inmensamente a Dios, a Nuestra Madre María Auxiliadora, al Divino Niño Jesús y a mi ángel de la guarda por la luz que iluminó este camino académico y cuidarme fielmente hasta culminarlo.

A mis padres y hermana: Gerardo Calderón, Carolina García y Fátima Calderón por ser mis pilares, confidentes, y mayores inspiraciones. Gracias por su apoyo y amor incondicional que me ayudó a perseverar.

A mis tías, primas y abuela: Beatriz García y Yezenia García, Nicolle Herrera y Rocío Herrera, y Teresa García por su ánimo, palabras de aliento y gestos de cariño.

A mi asesor de tesis: Máster Wilfredo Cardoza por su dedicación, paciencia y orientación. Gracias por compartir sus conocimientos y sabiduría durante todo el proceso.

Gracias a mi compañera de tesis: María Zavaleta por su trabajo, esmero y compañerismo. Lo logramos.

Daniela María Calderón García

AGRADECIMIENTOS

A Dios todo poderoso por acompañarme siempre y ayudarme a lograr esta meta, a mis amados padres Ingeniero Raúl Antonio Zavaleta Alvarado y Leticia Bárcenas de Zavaleta que me han apoyado incondicionalmente en este recorrido. A mis hermanas María Isabel Zavaleta y María Leticia Zavaleta. A mis tías, tíos y familiares, en especial a Dinora de Berrios, Miriam Bárcenas, Fausto Berrios y a mis abuelitas Gloria Zavaleta y Ramona Moreno por su apoyo incondicional.

A Dios sea la gloria.

María Lourdes Zavaleta Bárcenas

Glosario de abreviaturas

FMOcc: Facultad Multidisciplinaria de Occidente.

ISE: Trinity's Integrated Skill in English

MCER: Marco Común Europeo de Referencia.

UAIP: Unidad de Acceso de Información Pública.

UES: Universidad de El Salvador. ISE: Trinity's Integrated Skills in English.

ÍNDICE

RESUMEN	x
INTRODUCCIÓN	xii
CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	14
1.1. Situación problemática y delimitación	14
1.2. Enunciado del problema	16
1.3. Preguntas de la investigación	16
1.3.1. Pregunta general	16
1.3.2. Preguntas específicas	16
1.4. Objetivos de la investigación	17
1.4.1. Objetivo general	17
1.4.2. Objetivos específicos	17
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO DE REFERENCIA	18
2.1. Aprendizaje de un segundo idioma, componente histórico	18
2.1.1. Idioma Inglés a nivel nacional	19
2.1.2. Aprendizaje de un segundo idioma	21
2.2. Idioma Inglés en el ámbito laboral	24
2.3. Dominio del idioma inglés: Marco Común Europeo de Referencia	26
2.4. Paradigma de la enseñanza aplicado al idioma inglés	31
2.5. Competencias Lingüísticas	32
2.5.1. Listening comprehension – comprensión auditiva	36
2.5.2. Reading skill – comprensión lectora	37
2.5.3. Speaking – expresión oral	39
2.5.4. Writing skill– expresión escrita	41
2.6. Programa de estudio	43
CAPÍTULO III: DISEÑO METODOLÓGICO	48
3.1. Enfoque, alcance y diseño de la investigación	48
3.2. Población y muestra	48
3.2.1. Población	48
3.2.2. Muestra	49
3.3. Técnicas e instrumentos de recolección de información	50

3.3.1. Técnica de recolección de datos	50
3.3.2. Instrumento de recolección de datos	50
3.4. Procedimientos para la Recolección de Datos	51
3.5. Procedimiento del Análisis en Interpretación de los resultados	52
CAPITULO IV: RESULTADOS	57
4.1 Análisis del dominio de las competencias del idioma inglés.....	57
4.1.1 Task 1 – reading.....	57
4.1.2. Task 2 – writing	60
4.1.3. Task 3 – Listening.....	61
4.1. 4. Task 4 – Speaking.....	62
4.2 Análisis del nivel de dominio de las competencias: <i>Reading, Writing, Listening, Speaking</i>	63
4.2.1. Reading.....	63
4.2.2. Writing	64
4.2.3 Listening.....	65
4.2.4. Speaking.....	67
4.3. Comparación de los resultados alcanzados con descripción del nivel B1 según el MCER	68
4.3.1. Comprensión lectora	69
4.3.2. Expresión escrita	69
4.3.3. Comprensión auditiva.....	70
4.3.4. Expresión oral.....	71
4.4. Análisis del desarrollo de competencias en relación con el programa de asignatura	72
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	75
Conclusiones	75
Recomendaciones	78
REFERENCIAS	80
ANEXOS	87
ANEXO 1. Programa de asignatura Inglés V de la Licenciatura de Mercadeo Internacional	88
ANEXO 2. ISE I Test aplicado a los estudiantes	112
ANEXO 3. Rúbrica de validación del test.....	116

ANEXO 4. Rúbrica de la tarea de lectura (lectura de varios textos)	122
ANEXO 5. Escala ampliada de valoración de la escritura	123
ANEXO 6. Escala de evaluación de la tarea de escucha independiente.....	127
ANEXO 7. Escala de valoración de expresión oral y auditiva.....	128

RESUMEN

El inglés es uno de los idiomas más hablados en el mundo, no solo como lengua materna sino también como lengua extranjera, ya que representa un medio de comunicación universal en ámbitos como lo académico, laboral y lo cotidiano. Aunque el dominio de este idioma involucre beneficios profesionales y personales, la enseñanza y el aprendizaje de este se reduce a asignaturas a cursar en los pensum de una carrera. En consecuencia, este estudio analiza el nivel de dominio de las competencias del idioma inglés en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente, en relación con lo establecido en el programa de asignatura Inglés V. Para abordar esta problemática, se tomó en cuenta a los estudiantes de las asignaturas que cursan en el tercer año de la licenciatura, resolviendo un test que evaluaba las cuatro competencias: *Reading, Writing, Listening y Speaking* basado en los ejemplos de práctica del *Trinity's Integrated Skills in English (ISE)* en relación directa con los estándares del nivel B1 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas (MCER). Con los datos obtenidos, se identificó el nivel de dominio del idioma y su relación directa en la aplicación del programa de asignatura dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Palabras claves: Competencia, comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión escrita, expresión oral, dominio, programa de asignatura, aprendizaje, enseñanza, test ISE, MCER.

Abstract

English is one of the most widely spoken languages in the world not only as a mother tongue but also as a foreign language, since it represents a universal means of communication in academic area, work and everyday life. Although mastery of this language involves professional and personal benefits, teaching and learning it is reduced to subjects to be taken in the curriculum of a career. Consequently, this study analyzes the level of proficiency of English language competencies in students of Licenciatura of International Marketing at the University of El Salvador Multidisciplinary West Faculty in relation to what is established in the program subject English V. To address this problem, the students of the subjects in the third year of the degree were taking into account, they solved a test that evaluated the four

competences: Reading, Writing, Listening and Speaking based on the practice examples of Trinity's Integrated Skills in English (ISE) in direct relation to Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) level B1 standards. With the data obtained, the level of language proficiency and its direct relationship in the application of the subject program within the teaching-learning process was identified.

Keywords: Competence, Reading, Writing, Listening and Speaking, mastery, subject program, learning, teaching, ISE test, CEFR.

INTRODUCCIÓN

La educación superior se encuentra constantemente ante nuevos retos y, a medida que el tiempo transcurre, las nuevas generaciones se encuentran ante nuevos problemas que requieren una solución viable y sostenible en el tiempo; tal es el caso del aprendizaje de un segundo idioma y, más específicamente, del idioma inglés.

Hace aproximadamente 20 años se empezaba a escuchar sobre la importancia de aprender un segundo idioma como algo que le daría nuevas oportunidades laborales y académicas a todo aquel que deseara obtener un valor agregado a su *curriculum vitae*; actualmente esto no es solo una opción, sino que se ha convertido en un requisito para aplicar a gran cantidad de oportunidades de crecimiento (tanto laboral como académicamente).

Dentro de este desarrollo constante y ante las nuevas demandas del mundo laboral, las instituciones de educación superior se ven en la necesidad de apostarle al aprendizaje de un segundo idioma. Una de las carreras que destaca ante esta necesidad es Mercadeo Internacional, que, tal y como su nombre lo indica, requiere de ciertas habilidades que permitan al profesional que se gradúa de dicha carrera interactuar con entidades de otras nacionalidades. Esto definitivamente se logra con el aprendizaje de un idioma que sirva como un puente de comunicación, tal es el caso del idioma inglés.

La Universidad de El Salvador a través de la carrera de licenciatura en Mercadeo Internacional pretende formar a cada vez más profesionales con las competencias necesarias para enfrentarse a este mundo competitivo, siendo esta una de las carreras en las que un segundo idioma se vuelve indispensable sin lugar a duda para poder insertarse exitosamente en un puesto de trabajo.

La Facultad Multidisciplinaria de Occidente posee dentro de su catálogo de ofertas académicas la carrera de Mercadeo Internacional, esta carrera posee una cantidad considerable de estudiantes inscritos en nuevo ingreso cada año y que, además, implementa dentro de su programa de estudios la mayor cantidad de asignaturas cuyo interés principal es el aprendizaje del idioma inglés (cinco materias: inglés I, II, III, IV y V) comparada con las

demás carreras ofrecidas en la facultad que no superan ni igualan esta cantidad (ingles I, II y III dependiendo de la carrera)

Además, la carrera antes mencionada es la única que según su programa de asignatura está interesada en que los futuros profesionales desarrollen las competencias necesarias para desenvolverse en dicho idioma y no solo en la traducción textual (Véase Anexo A), contrario a las demás carreras que se limitan a enseñar un inglés puramente técnico sin enfocarse en el desarrollo de las demás competencias (hablar, entender, redactar, y traducir)

Esta investigación enfocada en competencias en el idioma inglés de los estudiantes de Mercadeo Internacional en la UESFMOcc buscará indagar si en el desarrollo de dichos planes realmente se cumple el objetivo principal de la incorporación del idioma inglés a la carrera: poseer todas las cuatro competencias necesarias en el idioma, de este modo al graduarse tendrían el conocimiento necesario al interactuar en su ambiente laboral utilizando este segundo idioma.

CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Situación problemática y delimitación

La Facultad Multidisciplinaria de Occidente, Universidad de El Salvador según la Unidad de Acceso a la Información Pública (UAIP, 2023), cuenta con treinta y cinco carreras de pregrado, doce de las cuales contienen la asignatura inglés en su plan de estudio (esto excluyendo la Licenciatura y Profesorado en Idioma Inglés, ya que su plan de estudio involucra la mayor parte de sus asignaturas en este idioma). El personal docente del Departamento de Idiomas presta su servicio académico en la enseñanza de la asignatura del idioma inglés que forma parte de la malla curricular de las carreras de pregrado que se ofertan (Departamento de Idiomas, comunicación personal, marzo 2023). Este, a su vez, implementa los programas de asignatura diseñados con especificidad para cada carrera. Esta enseñanza despierta la formación del estudiantado a que sea en gran parte capaz de entender textos escritos en el idioma inglés, sin enfocarse en el dominio de habilidades comunicativas o lingüísticas.

Dentro de la Facultad, el Departamento de Ciencias Económicas administra las carreras de: Licenciatura en Administración de Empresas, Licenciatura en Contaduría Pública y Licenciatura en Mercadeo Internacional. La Licenciatura en Mercadeo Internacional posee un Plan de Estudio del año 2004 (Planes de Estudio | Secretaría de Asuntos Académicos, s. f.), en el cual se puede observar que esta carrera cuenta con cinco asignaturas en el área de inglés, las que se imparten durante los primeros cinco ciclos (dos años y medio) de período de estudio.

De acuerdo con la Secretaría General, la Licenciatura en Mercadeo Internacional ofrece una formación especializada en el Área de Mercadeo (con orientación al mercadeo internacional) con los fundamentos teóricos y metodológicos modernos, que den respuesta a las necesidades actuales de las unidades empresariales. Si dentro de sus objetivos esta carrera enmarca el hecho de buscar relaciones internacionales empresariales, esto debe involucrar el dominio de un segundo idioma como lo es el inglés. Dentro de un mercado globalizado, altamente competitivo, el inglés se vuelve una moneda de cambio en un campo laboral. Además, según datos estadísticos proporcionados por Administración Académica (2023)

para el ciclo II año 2023, hay 107 alumnos inscritos en tercer año interesados en los posibles alcances que esta carrera ofrece y dando un estimado de cuán demandada es.

En áreas administrativas altamente relacionadas a nivel internacional, el dominio de un segundo idioma, en este caso el inglés, obtiene su relevancia en función de los procesos de globalización, comunicación y negociación mundial. Acorde a la información obtenida en la UAIP, las asignaturas de inglés fueron incorporadas en la actualización de los planes de estudio de mercadeo internacional en el año 2004, teniendo como puntos de importancia más relevantes el estudio del inglés, debido a que las empresas puedan entablar relaciones comerciales y laborales con más empresas alrededor del mundo donde se destaca el idioma inglés como el más utilizado. Por otro lado, facilita la posibilidad de conocer a personas de otras culturas y en el caso de las empresas que se dedican a importaciones y exportación, buscan profesionales con el perfil de hablar más de un idioma.

Por tanto, en la Licenciatura en Mercadeo Internacional, se pretende desarrollar diferentes habilidades en el idioma como parte de los objetivos de los programas de asignatura inglés. Desde el primer nivel, se expresa que los alumnos deben aprender las estructuras gramaticales básicas y los conocimientos necesarios para desarrollar las cuatro macro destrezas que exige el aprendizaje del inglés (Syllabus de la asignatura Inglés I, Ciclo I, 2023). En consecuencia, al momento en que los estudiantes han alcanzado el nivel V de inglés, según la descripción del programa, deben de tener un dominio amplio del idioma y lograr comunicarse usando vocabulario técnico en su entorno laboral (Syllabus de la asignatura Inglés V, Ciclo I, 2023).

Asimismo, los programas de estudio de la asignatura Inglés especifican que el estudiante puede alcanzar por medio del establecimiento de bases sobre el idioma y las implicaciones que demanda la especialidad, lectura de textos que se encuentren en inglés, vocabulario relacionado con verbos de empleo, saludos, respuestas, trabajos, habilidades, responsabilidades y verbos para mejorar su competencia comunicativa, destacando el desarrollo de habilidades lingüísticas en formación de profesionales en esta área. Siendo la Licenciatura en Mercadeo Internacional en gran medida demandada por la población estudiantil que espera involucrarse en el estudio de un campo laboral de negocios de

exigencias profesionales y personales que indican especial atención a la formación de profesionales bilingües.

Sin embargo, aunque la Licenciatura en Mercadeo Internacional contenga dentro de su pensum cinco niveles de inglés, no significa que el desarrollo de los programas de asignatura responda a lograr los objetivos establecidos y les permita a los estudiantes que han cursado los cinco niveles de inglés desarrollar las habilidades comunicativas esperadas. Por tanto, el problema se expresa en el siguiente apartado:

1.2. Enunciado del problema

- El estudio pretende mostrar el nivel de dominio de las competencias del idioma inglés en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente en la Universidad de El Salvador en relación con los objetivos del programa de la asignatura de Inglés V durante el año 2023.

1.3. Preguntas de la investigación

1.3.1. Pregunta general

- ¿Cuál es el nivel de dominio de las competencias del idioma inglés en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Facultad Multidisciplinaria de Occidente en la Universidad de El Salvador en relación a lo establecido en el programa de asignatura Inglés V durante el año 2023?

1.3.2. Preguntas específicas

- ¿Qué competencias lingüísticas han desarrollado los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional Facultad Multidisciplinaria de Occidente en la Universidad de El Salvador durante el año 2023?
- ¿Cuáles competencias lingüísticas desarrolladas en los estudiantes de la licenciatura en Mercadeo Internacional Facultad Multidisciplinaria en la Universidad de El Salvador durante el año 2023 corresponden a lo establecido en el programa de asignatura Inglés V?

1.4. Objetivos de la investigación

1.4.1. Objetivo general

- Analizar el nivel de dominio de las competencias del idioma inglés en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador Facultad Multidisciplinaria de Occidente con relación a lo establecido en el programa de asignatura Inglés V en el año 2023.

1.4.2. Objetivos específicos

- Identificar el desarrollo de las competencias lingüísticas -habla, escritura, escucha, lectura-en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente.
- Comparar las competencias lingüísticas del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente con las características descritas en el programa de asignatura Inglés V.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO DE REFERENCIA

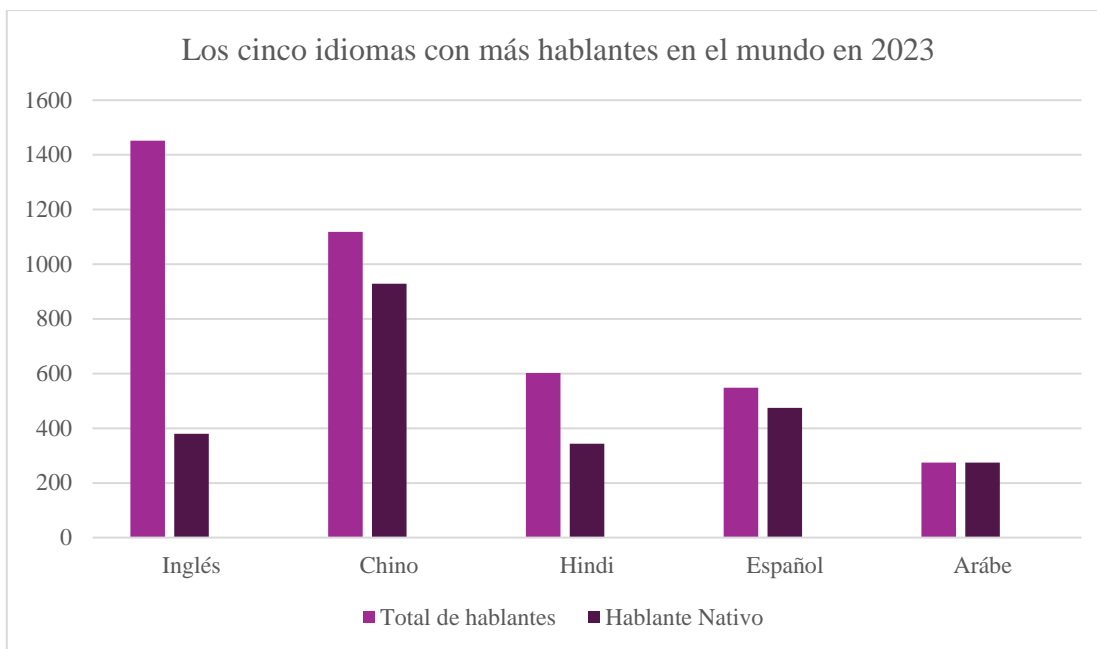
2.1. Aprendizaje de un segundo idioma, componente histórico

El dominio de un segundo idioma diferente a la lengua materna hace posible no sólo la comunicación con otras fronteras en el mundo, sino que destaca beneficios a nivel profesional y personal. De acuerdo con Corrales (2009), desde los últimos 30 años del siglo XX “la enseñanza de un segundo idioma (L2) ha experimentado muchos cambios. Estos cambios vienen de una nueva conceptualización de lo que es una lengua y de la nueva manera de ver el conocimiento y su procesamiento en la mente humana” (p. 158).

Durante la década de 1,970, la enseñanza y estudio de un segundo idioma no se concebía como una gratificación importante y remunerada, más bien formaba parte de un pensum académico dentro de una institución. Por tanto, la lengua no era más que “un sistema abstracto de reglas de sintaxis que debería ser interiorizado por el alumno”. Dicha información se enfocaba mayormente en instruir la gramática del idioma (Corrales, 2009, p. 158).

Asimismo, Montero et al. (2020), continúa afirmando que “el idioma inglés continuará siendo el idioma común del mundo del siglo XXI” (p. 57). Según estadísticas de Fernández, este año 2023 el idioma más hablado a nivel mundial, con más de 1.400 millones de hablantes, es el inglés, demostrando así que el incremento de angloparlantes a nivel mundial va en ascenso no simplemente por la integración del idioma como una lengua extranjera vista como un privilegio en términos de aprendizaje, sino más bien como requisito por las relaciones comerciales, científicas y tecnológicas, de tal manera que se inserta en el área laboral y educativa.

Gráfico 1. Los cinco idiomas con más hablantes en el mundo en 2023



Nota: El gráfico representa los cinco idiomas con más hablantes a nivel mundial en el año 2023, especificando la cantidad de hablantes nativos que se incluyen en la suma total Fernández, 2023.

2.1.1. Idioma Inglés a nivel nacional

Al recabar información por medio de documentos, artículos, y publicaciones previas relacionadas al tema de investigación sobre las perspectivas de los estudiantes ante el aprendizaje de un segundo idioma en las carreras de pregrado de la Universidad de El Salvador, se evidencia que no hay estudios preliminares en los que se indague puntualmente dicho tema a nivel regional y nacional.

Sin embargo, se extendió el parámetro de búsqueda a la altura de la región latinoamericana, donde existen estudios previos que se enfocan en la percepción de los estudiantes sobre aprender un segundo idioma; específicamente del idioma inglés. (Avendaño et al., 2022). Así como, en Ecuador, el Consejo de Educación Superior del Ecuador en su normativa establece que los estudiantes dentro de este nivel deben cumplir con el requisito de suficiencia en el manejo de una lengua extranjera, esto de acuerdo con el Art. 31 del Reglamento Académico del Consejo de Educación Superior, en el que también se especifica

que este requisito también forme parte de los procesos de aprobación previos a la graduación (Moscoso-Amador et al., 2019).

Así también, el Reglamento de la Ley de Educación Superior en El Salvador (2,009) Art. 12 establece que dentro de las instituciones de educación superior en sus diferentes grados académicos: Técnico, Profesor, Tecnólogo, Licenciado, Ingeniero, Arquitecto, Maestro, Doctor y Especialista, deben procurar el fortalecimiento del aprendizaje en el idioma inglés como parte de las asignaturas de los planes de estudio de las distintas carreras.

Al respecto, datos arrojados en artículos internacionales, como es el caso del estudio de *La evolución del inglés como lengua franca, su enseñanza y aplicación en los negocios*, describen cómo adquirir el dominio de un idioma dentro de los niveles educativos, en caso particular el inglés, es imperativo dentro del campo de negocios. Así también, describe al idioma inglés como lengua vehicular en el mundo contemporáneo, analizando de manera particular la importancia de su uso dentro del mundo globalizado (Moscoso-Amador et al., 2019).

En El Salvador, no obstante, existen reportajes tanto periodísticos como de televisión nacional salvadoreña que exponen las ventajas de aprender el idioma inglés como un segundo idioma; en ellos se recalca su importancia no solo como requisito laboral sino también el intercambio cultural y favorecer de esta manera a la persona que decide adquirir tales conocimientos. (López, 2018).

La Universidad de El Salvador oferta 169 carreras distribuidas entre las diferentes sedes (Occidente, Central, Paracentral y Oriental). Para el 2021 contaba con más de 60,000 estudiantes inscritos (dicho dato aún no se ha actualizado). La Facultad Multidisciplinaria de Occidente, por su parte, ofrece 35 carreras de pregrado, de las cuales solamente 12 imparten el idioma inglés como asignatura dentro del plan de estudio, tal como se describe en la situación problemática (*Carreras Ofertadas FMOcc.Pdf*, s. f.). Es por ello que, surge la problemática de no solo estudiar un idioma, inglés, caso de las carreras de esta facultad, sino también que el estudio del mismo esté orientado a favorecer el desarrollo de competencias comunicativas lingüísticas que a su vez contribuyan en una manera acertada al ámbito profesional, más allá de ser solo una asignatura que se debe cursar.

2.1.2. Aprendizaje de un segundo idioma

Para contextualizar el aprendizaje de un idioma se hace preciso definir tres conceptos para lograr su diferenciación:

Idioma: hace parte de la construcción histórica y lingüística de los pueblos, a partir de factores de orden étnico, territorial y grupal. Sin embargo, también es preciso aclarar que el concepto de idioma alude a formas más recientes de agrupación geográfica de algunos pueblos que no han alcanzado la categoría de naciones, y por tanto sus configuraciones lingüísticas (Daza, 2005).

Lenguaje: el lenguaje no es una herramienta que se adquiera, es una capacidad connatural a la evolución física y fisiológica de los seres humanos, surgida de la manera como sus órganos y procesos articulatorios y mentales se adaptaron a una serie de funciones que inicialmente no realizaban, pero que poco a poco se hicieron posibles (Daza, 2005).

Lengua: se considera “como un sistema de elementos fonéticos y morfológicos que se rige por unas reglas, que presenta unos niveles y que se puede diferenciar en el orden estructural o significativo de acuerdo con el conglomerado de hablantes y los territorios que ocupe geográfica y políticamente” (Daza, 2005).

El aprendizaje de un segundo idioma está definido por los siguientes autores presentados en el cuadro 1.

Cuadro 1. Definiciones del aprendizaje de un segundo idioma

Autor	Definición
(Álvarez, 2020, citado en Álvarez Martínez & Rojas Ochoa, 2021)	“Una segunda lengua se adquiere cuando el aprendiz se ve expuesto o inmerso en el contexto donde solo habla ese idioma, y que esté en un nivel más alto de conversación para que haya un desarrollo de esa lengua de forma natural, pero enmarcada en la necesidad de poder comunicarse con los demás”
(Tacuchi, 2016)	“Un individuo competente comunicativamente combina el conocimiento del sistema del lenguaje con el conocimiento de las convenciones del discurso y el gusto para transmitir y recibir mensajes significativos.”
(Centro Virtual Cervantes, 2001, citado en Moscoso-Amador et al., 2019)	“El uso de la lengua que incluye el aprendizaje comprende las acciones que realizan las personas que, como individuos y como agentes sociales, desarrollan una serie de competencias comunicativas lingüísticas, en particular.”

Existen diferentes métodos en el aprendizaje de un segundo idioma, los cuales describen la aproximación a la adquisición de una lengua diferente a la materna. En el cuadro 2, se definen tres métodos que se apegan más a la metodología empleada en la investigación.

Cuadro 2. Definición de métodos de enseñanza apegados a la investigación.

Método	Descripción
<i>La Enseñanza Comunicativa del Lenguaje (Communicative Language Teaching – CLT)</i>	Se enfoca en la competencia comunicativa, es decir enfatiza la enseñanza de reglas gramaticales y sociales, así como también estrategias no habladas para que los estudiantes puedan aprender qué y cómo comunicar de acuerdo con la situación (Moscoso-Amador et al., 2019).
<i>Inglés para Propósitos Específicos (ESP)</i>	Nace como respuesta a las necesidades especiales de los estudiantes de lograr metas de comunicación específicas relacionadas a su profesión o vocación en las diferentes áreas, tales como enfermería, medicina, negocios, entre otras (González 2015 citado en Moscoso-Amador et al., 2019).
<i>Método Comunicativo</i>	Busca principalmente desarrollar en el estudiante la capacidad de interactuar en cualquier situación que se le presente en su vida cotidiana, dentro de las cuales pueden estar situaciones de tipo formal, informal, científica, académica, etc., (Beltrán, 2017).

Content Based Instruction

Se basa en dos principios relevantes:

1. “Las personas aprenden una segunda lengua con más éxito cuando utilizan la lengua como un medio para adquirir información;
2. Refleja mejor las necesidades de los alumnos a la hora de aprender una segunda lengua.” (Richards y Rodgers 2001 citado en Bula Villalobos, O., 2014).

Direct Method

“Sus planteamientos se basan en los supuestos naturalistas del aprendizaje de una lengua, es decir, en la convicción de que el proceso de aprendizaje de una segunda lengua es similar al proceso de adquisición de la primera lengua.” (Cervantes, 2015a).

Por lo tanto, en este trabajo, tomando en cuenta las principales características de los cinco métodos descritos anteriormente, se define el método de la enseñanza del idioma Inglés como el desarrollo de las cuatro macro competencias del idioma (*reading, listening, writing, speaking*) que los estudiantes logran luego de un periodo de enseñanza (5 ciclos académicos) en los que se pretende el dominio intermedio de este, es decir, que los estudiantes sean capaces de comunicarse e interactuar de manera efectiva en situaciones específicas relacionadas a su profesión (Mercadeo Internacional) o en situaciones cotidianas de manera formal o informal.

2.2. Idioma Inglés en el ámbito laboral

El aprendizaje de un segundo idioma se ha convertido en un requisito idóneo de muchas áreas laborales, independientemente al rubro que estas pertenezcan. Por ejemplo, el uso y aprendizaje del inglés es considerado ya no una necesidad sino una condición. Cada vez son más los empleadores que buscan perfiles con alto nivel de inglés, por lo que, para

aumentar las posibilidades de encontrar trabajo, se toma en cuenta como un requisito indispensable que dentro del perfil laboral los candidatos posean la habilidad de comunicarse en un segundo idioma (Miño Plaza, 2022). Miño Plaza continúa afirmando que en el ámbito profesional se habla y se lee en inglés en los ámbitos más importantes de la vida laboral: economía, industria, negocios, comercio internacional, sanidad, hotelería y turismo, entre otros. Por lo tanto, el dominio de un segundo idioma despliega posibilidades de comunicación y abre una estrecha brecha dentro de un mundo globalizado.

El proceso de globalización ha sido el principal motivo por el cual el inglés ha adquirido importancia a nivel mundial, hasta el punto de considerarse hoy en día como el idioma universal de los negocios. El estudio de este idioma conlleva la actualización y progreso que se traduce en mejoras profesionales. Los principales convenios y eventos internacionales, importantes medios de comunicación, la bibliografía de alto nivel cognoscitivo, etc.; todos estos ejemplos se emplean y se desarrollan en inglés como primer idioma (Chávez-Zambrano et al., 2017).

El inglés es un idioma sumamente utilizado en la actualidad en diferentes contextos de la vida, en lo académico y la comunicación en la cotidianidad en general; dentro del ámbito profesional, significa por supuesto un canal directo en las negociaciones internacionales, puesto que es el llamado idioma universal. En este sentido, no sólo el inglés sino también los diferentes idiomas se establecen como clave fundamental de dichos canales de comunicación e información. Garro-Garita (2021) afirma que el aprendizaje de las lenguas extranjeras es sin dudarle fuente esencial del desarrollo social, económico, cultural y profesional de las personas que quieren competir en las nuevas sociedades.

En la actualidad, se reconoce que el inglés forma parte vital del mundo globalizado, ya que se presenta como el medio de comunicación entre fronteras, convirtiéndose en la moneda de intercambio más utilizada en los negocios tanto nacional como internacionalmente. Es por ello por lo que se convierte también en una vía en donde la fuerza laboral capacitada se comunica en el idioma inglés demostrando habilidades para hablarlo, leerlo, escucharlo y entenderlo (Garro-Garita, 2021).

Para lograr inserción en el mercado laboral y negociar directamente sin intermediarios, logrando establecer metas y objetivos dentro de la empresa donde se pretende desarrollar de forma internacional, es indispensable buscar personas que dominen y comuniquen el idioma de una manera excepcional. En 2020, Montero et al. reconoce que la globalización ha provocado que las relaciones de negocio a nivel global se lleven a cabo en un solo lenguaje, resaltando el uso del idioma inglés, mencionado anteriormente, como medio de canje en la comunicación.

Actualmente, las universidades han insertado en sus políticas educativas, que en cada licenciatura deben asignar en su currículo el idioma inglés, con un protagonismo de suma importancia en la enseñanza-aprendizaje de este para que al egresar los estudiantes cuenten con un nivel adecuado en el idioma; además, al estudiar un idioma diferente al de la lengua materna, los profesionales obtendrán mejores puestos de trabajo con el dominio de una segunda lengua extranjera. (Montero et al., 2020).

2.3. Dominio del idioma inglés: Marco Común Europeo de Referencia

El Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas (MCER) ofrece como respuesta próxima la medición de los niveles de dominio del idioma inglés de una manera estándar, abarcando el uso en los diferentes niveles. Este marco es reconocido también por sus siglas MCER; esta referencia sirve para todas las lenguas, como bien su nombre lo define, ya que no mide contenidos, sino que mide competencias o habilidades; por esa razón ha ganado fama e importancia relevante a nivel internacional desde su publicación en el 2001 (Garro-Garita, 2021).

A lo que se refiere entonces el MCER es a señalar aspectos en cuanto a habilidades lingüísticas básicas (lectura, escritura, escucha y habla); sin embargo, su finalidad no se limita a esto; el Marco ofrece de igual manera una visión integradora, transparente y coherente, más no prescriptiva, del aprendizaje y uso de las lenguas extranjeras (Navas, 2011). Además, describe en esencia lo que los aprendices deben aprender a hacer para utilizar la lengua con fines comunicativos, es decir, que no solo se explica el nivel académico, así también puntualiza qué conocimientos y habilidades deben ser desarrolladas para estar en capacidad de negociar, actuar y comunicarse lingüísticamente con éxito.

Teniendo en cuenta las características del aprendizaje de un idioma, su uso y su nivel de adquisición, las personas que se someten a aprender un idioma tienen referentes como el MCER que los dirigen en cuanto al desarrollo de competencias y formas de comunicarse; la población estudiantil activa o egresada de un programa de idioma, por tanto, tienen la capacidad de hacer uso del idioma de la manera que sea indispensable y necesaria para diferentes circunstancias. Por tanto, Navas (2011) establece que el MCER construye sobre estas bases y afina un concepto de uso de la lengua que hace énfasis en el aprendizaje. Este enfoque, que se define como orientado a la acción, considera a los usuarios y especialmente a los aprendices como individuos y a la vez como agentes sociales que desarrollan competencias generales y competencias lingüísticas capaces de realizar actividades de lengua en diversos contextos.

Se han hecho referencias a que el Marco Común Europeo de Referencia se publicó hace más de diez años ya, y que este trabajo no es estrictamente adquirido para el uso de todos los idiomas, pues tal y como indica su nombre solo es referencia. En 2002, el Consejo de Europa lo describe como referencia que proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc. en toda Europa. En otras palabras, el MCER describe de forma integradora lo que tienen que aprender los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. Claro está que esta descripción también comprende el contexto cultural donde se sitúa la lengua, puesto que no será lo mismo aprender inglés en una academia europea que en una latinoamericana, o en cualquier parte del mundo. Es claro, además, que las personas que aprenden un segundo idioma lo hacen teniendo en cuenta sus necesidades y en diferentes ámbitos. El marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida.

Para la utilidad de los programas de aprendizaje de las lenguas, el MCER puede ayudar en la planificación de los mismos, tomando en cuenta los planteamientos con respecto al conocimiento previo de los estudiantes y su articulación con el aprendizaje anterior, sus objetivos, contenidos, entre otros (Consejo de Europa, 2002).

En relación con lo antes mencionado, los objetivos de aprendizaje dentro de un programa de enseñanza de un idioma deberían centrarse en la apreciación de las necesidades de los alumnos y de la sociedad, en las tareas, en las actividades y en los procesos lingüísticos que los alumnos tienen que llevar a cabo para satisfacer esas necesidades, y en las competencias y estrategias que deben desarrollar para conseguirlo. En consecuencia, el Consejo de Europa enmarca que estos deben establecer lo que es capaz de hacer un usuario de la lengua totalmente competente, así como los conocimientos, las destrezas y las actitudes que hacen posibles estas actividades (2002).

Asimismo, el MCER puntualiza ciertos criterios que ayudan a los estudiantes a que su aprendizaje que se desarrolla durante un período deba de organizarse en unidades que tengan en cuenta su progresión y continuidad. Es así, que se establecen descripciones en las que se pueden visualizar los niveles en diferentes áreas. De acuerdo con el Consejo de Europa (2002), el MCER reconoce seis niveles que establecen una serie de puntos comunes de referencia, que por supuesto no limita de ninguna manera la forma en que distintos sectores de distintas culturas pedagógicas puedan organizar o describir su sistema de niveles y módulos. Tal como se ha descrito, el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) es el estándar internacional que define la competencia y las destrezas lingüísticas de los estudiantes en una escala de niveles de inglés desde un A1, nivel básico de inglés, hasta un C2, para aquellos que dominan el inglés de manera excepcional (Cambridge English, 2024).

Por tanto, el MCER presenta los seis niveles comunes de referencia y esta disposición proporciona un tipo de jerarquía que permite a los usuarios o aprendientes conocer aspectos relevantes del esquema descriptivo de forma progresiva, pero se debe recalcar que los seis niveles no pretenden ser absolutos. Por consiguiente, se denominan tres grandes categorías: usuario/a básico/a (A1 y A2), usuario/a independiente (B1 y B2) y usuario/a competente (C1 y C2). En segundo lugar, los seis niveles de referencia, que se representan en bandas amplias de dominio de la lengua (Consejo de Europa, 2002). La Tabla 1 describe los niveles de referencia del marco estructura de manera general, y la clasificación y descripción de estos:

Cuadro 3. Niveles comunes de referencia: escala global

<p>Usuario competente</p>	<p>C2</p>	<p>Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee.</p> <p>Sabe reconstruir la información y los argumentos de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida.</p> <p>Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.</p>
	<p>C1</p>	<p>Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implicados.</p> <p>Sabe expresar de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.</p> <p>Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.</p> <p>Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.</p>
<p>Usuario independiente</p>	<p>B2</p>	<p>Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre que estén dentro de su campo de especialización.</p> <p>Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores.</p>

		<p>Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.</p>
	B1	<p>Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.</p> <p>Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.</p> <p>Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.</p> <p>Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como, justificar sus opiniones o explicar sus planes.</p>
<p>Usuario básico</p>	A2	<p>Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.)</p> <p>Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.</p> <p>Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.</p>

	A1	<p>Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.</p> <p>Puede presentarse a sí mismo y a otros y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.</p> <p>Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.</p>
--	----	---

Nota: esta tabla muestra de manera general las diferentes clasificaciones del dominio de los niveles de un idioma de acuerdo con el MCER (Consejo de Europa, 2002).

2.4. Paradigma de la enseñanza aplicado al idioma inglés

En la actualidad, adquirir competencia en un idioma distinto al nativo presenta una gran exigencia. El inglés, por ejemplo, reconocido como la lengua universal, se distingue por ser un vehículo fundamental en un contexto mundial interconectado. En América Latina, el dominio de un segundo idioma, en particular el inglés, adquiere una significativa importancia, ya que implica la habilidad de entablar negociaciones que trascienden las fronteras (Moscoso-Amador et al., 2019).

De hecho, la influencia en el estudio y dominio de un nivel de inglés forma parte de los objetivos de estudiantes universitarios. De acuerdo con Chávez-Zambrano et al. (2017), la educación superior es el último escalón y la última opción desde el punto de vista escolar para alcanzar un buen nivel en este idioma; es así como, en diversas universidades del mundo, se han potencializado y se continúan desarrollando estructuras y mecanismos para enseñar este idioma. De allí que el currículo universitario hoy más que nunca le otorgue protagonismo a la formación en un segundo idioma, caso específico del inglés, valorado como un ingrediente clave y de demanda creciente por la omnipresente globalización y revolución tecnológica que nos envuelve; expresión misma del sistema económico y social del mundo occidental contemporáneo (España Chavarría, 2009).

Incorporar el inglés en el plan de estudios universitarios emerge como la solución para numerosos aspirantes a profesionales que anhelan el éxito en sus carreras, pero que debido a limitaciones económicas y sociales no pudieron acceder a una educación bilingüe en su infancia (España Chavarría, 2009). La enseñanza de un segundo idioma en las instituciones se vuelve, por tanto, un camino de transformación y superación para los estudiantes. Además, un informe elaborado en el 2018 verifica que para carreras vinculadas con el mercadeo internacional el idioma inglés es requerido/necesario para el buen desarrollo profesional, debido a que no es solo considerado importante para la comunicación verbal sino para el buen uso del software que usualmente se utiliza (aplicaciones que originalmente están en idioma inglés y que usualmente no se traducen al español) (Rueda, 2018).

2.5. Competencias Lingüísticas

Es imperativo que en el estudio y aprendizaje de un idioma se desarrollen competencias lingüísticas como forma de adquisición de una lengua extranjera, basado en la contextualización y manejo de esta. Así, por ejemplo, Mancero-Orozco y Veloz-Andrade (2017) determinan que la idea de enseñar inglés es dar la posibilidad a las y los estudiantes de comunicarse en una segunda lengua, con personas dentro y fuera del país; brindarles herramientas necesarias para el conocimiento y el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas básicas (escucha, habla, lectura y escritura).

El desarrollo de competencias dentro del aprendizaje de un idioma es básicamente un camino para el dominio y comunicación del idioma que se pretende estudiar. El concepto de competencia es de uso frecuente en la enseñanza de las lenguas, tanto nativas como extranjeras. Se busca desarrollar orgánicamente cuatro competencias lingüísticas básicas: hablar, escribir, escuchar y leer. (Escalante López M., 2004, como se citó en Mancero-Orozco y Veloz-Andrade, 2017).

Chomsky (1965, citado en Martínez et al., 2008) había utilizado el término *competencia* para definir un «sistema de reglas que, interiorizadas por el discente, conforman sus conocimientos verbales (expresión) y le permiten entender un número infinito de enunciados lingüísticos (comprensión)», referido a saber utilizar las reglas gramaticales de la lengua. Es decir, que la competencia comunicativa lingüística no sólo hace referencia al

conocimiento e interiorización de las reglas de un idioma (en el caso del aprendizaje de un segundo idioma diferente a la lengua materna) sino que el uso que a esta se le da y en la habilidad para usarla. De este modo tenemos la Competencia en Comunicación Lingüística usada para ordenar nuestro pensamiento (Comprensión), usada para expresar nuestro mundo interior (Expresión) y usada para relacionarnos en sociedad (Relación) (Martínez et al., 2008).

Con referencia a lo anterior, para los investigadores y docentes en Lenguas Extranjeras (LE) el término “competencia” se ha convertido en un término bastante familiar, ya que se menciona en repetidas oportunidades dentro del objetivo general o específico en la mayoría de los programas de las asignaturas. En consecuencia, el estudio, enseñanza y aprendizaje de un idioma está determinado por la proyección que los estudiantes manejan (Mancero-Orozco y Veloz-Andrade, 2017).

Es así que autores como Berenguer-Román et al. (2016) enfatizan que la comunicación es considerada esencial para establecer la relación del sujeto consigo mismo o con otros, la cual se materializa en el hombre, producto de la necesidad de desarrollar la capacidad de comunicarle a otros lo que realmente quiere decir a través del lenguaje y para ello debe utilizar una competencia comunicativa efectiva que le permita saber cómo interactuar con los demás.

En este apartado se define lo relacionado a las competencias lingüísticas. Se debe considerar que los términos “competencia” y “habilidades”, se emplean de manera análoga a razón de la traducción de artículos en el idioma inglés, ya que “skills” se traduce como habilidad al idioma español; sin embargo, por definición, lo que se define como competencias lingüísticas en esta investigación son las denominadas *macro skill: reading, speaking, listening, writing*

De manera general, el Consejo de Europa establece que las competencias son la suma de conocimientos, destrezas y características individuales que permiten a una persona realizar acciones. Dichas actividades de lengua suponen el ejercicio de la competencia lingüística comunicativa dentro de un ámbito específico a la hora de procesar (en forma de comprensión o de expresión) uno o más textos con el fin de realizar una tarea. En otras palabras, el dominio

de las competencias lingüísticas de un idioma es la suma de los conocimientos del hablante en un contexto determinado y que éste se adapte a la situación (2002a).

El dominio de un idioma no se basa simplemente en el aprendizaje de sus caracteres gramaticales y su léxico, la adquisición y uso de un idioma está dado por el aprendizaje y dominio de ciertas competencias básicas, las cuales se ponen en práctica en contexto, haciendo posible el acto de la comunicación. En palabras de Pernas Izquierdo et al., (2008), “el aprendizaje efectivo de lenguas extranjeras se mide por el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas básicas: comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión escrita y expresión oral (o bien, lectura, escucha, escritura y habla)” (p.116).

En la producción e interacción de un idioma extranjero, la adquisición de las cuatro habilidades lingüísticas, a las que hacemos referencia en este apartado, escucha, habla, producción oral y escrita, se da en común, aunque se haga referencia de las mismas de forma separada; esto significa que las prácticas que se ejecuten para el aprendizaje del idioma deben combinar el desarrollo de al menos dos habilidades, así los estudiantes relacionan una con la otra. El uso de la lengua ya sea materna o extranjera, implica la práctica simultánea o la interacción a la vez de las habilidades lingüísticas (Garro-Garita 2021).

Ciertamente, las cuatro habilidades lingüísticas están de alguna u otra forma relacionada entre sí, por ejemplo, para Córdoba et al. (2005), los procesos cognitivos involucrados al leer o al escuchar encierran una serie de características que, en muchas ocasiones, pero no siempre, comparten. Estas características involucran la necesidad de conocer el código lingüístico tanto para leer como para lograr escuchar de forma exitosa.

En el dominio de un segundo idioma, la competencia lingüística sirve como puente entre el conocimiento de las reglas del primer idioma con respecto al aprendizaje del segundo. La competencia lingüística es el conocimiento tácito de la lengua de un hablante oyente ideal que posee un grupo limitado de reglas para producir un número infinito de oraciones en esa lengua, mientras que la actuación lingüística es el uso real de esa lengua en situaciones concretas (Berenguer-Román et al., 2016).

Los conocimientos, destrezas y actitudes que suponen la competencia en Comunicación Lingüística permiten expresar pensamientos, emociones, vivencias y

opiniones, así como dialogar, formarse un juicio crítico y ético, generar ideas y estructurar el conocimiento, además de dar cohesión al discurso y a las propias acciones y tareas, adoptar decisiones, y también disfrutar escuchando, leyendo y expresándose de forma oral y escrita (Padilla Góngora et al., 2008). Un hablante competente es aquel que logra tanto producir como interpretar enunciados adecuados a la situación en la que participa, que puede valerse de la lengua como herramienta para lograr diferentes propósitos y sabe adaptar su lenguaje a la situación.

Para el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, 2002) se dice que cuando se habla del idioma inglés las competencias que se adquieren serán del tipo comunicativas y estas se dividen en cuatro las cuales son:

Listening comprehension - comprensión auditiva: Esta comprende reconocer palabras, expresiones, frases y vocabulario de asuntos cotidianos, académicos o laborales, así como discursos en vivo o retransmisiones sin dificultad respecto a la velocidad en la que se dé el discurso o al acento más allá de adaptación y reconocimiento en los primeros segundos (MCER, 2002).

Reading skill – comprensión lectora: Comprender palabras y nombres conocidos, frases en letreros o textos ya sean de entretenimiento o académicos relacionados o no con el trabajo que se desempeña sin importar que estos sean largos o cortos; esto incluye textos complejos lingüísticamente hablando (artículos u obras literarias) (MCER, 2002).

Speaking – expresión oral: Hablar y entablar conversaciones utilizando expresiones y frases que enlazan las ideas para describir experiencias, hechos o anécdotas cotidianas, además de la capacidad de dar discursos y participar en debates con un lenguaje técnico avanzado sin ningún obstáculo de manera fluida presentando argumentos con una excelente pronunciación y dominio (MCER, 2002).

Writing skill – expresión escrita: Capaz de escribir textos largos y congruentes sin dificultad, con excelente ortografía y gramática fluida, infundiendo un estilo propio de redacción a textos cotidianos y académicos sin ningún problema, además, la capacidad de hacer resúmenes o síntesis literarias de cualquier documento publicado (MCER, 2002).

2.5.1. Listening comprehension – comprensión auditiva

La competencia de la comprensión auditiva conlleva el escuchar, interpretar y descifrar los códigos que se escuchan desde los sonidos más mínimos, fonemas, hasta los sonidos más complejos, palabras. Los autores Lynch y Mendelsohn definen la comprensión auditiva como dar sentido a la lengua hablada, normalmente acompañada de otros sonidos y elementos visuales, con la ayuda de nuestros conocimientos previos y del contexto en el que estamos escuchando, así que a esta habilidad no solo corresponde el comprender los sonidos, sino también darle sentido a lo escuchado (Schmitt y Rodgers, 2019).

En efecto, Córdoba et al. (2005) confirma que:

“la comprensión auditiva involucra una serie de aspectos que van desde lo más sencillo, o sea la comprensión del fonema, hasta otros aspectos paralingüísticos más complejos como el significado de lo que se está escuchando, además de la entonación, el énfasis y la velocidad con que se enuncia el mensaje, por ejemplo” (Córdoba et al., 2005, p. 3).

Para enfatizar más la concepción de esta competencia, Cervantes (2015b) señala que esta destreza lingüística es también la interpretación del discurso oral y que en ella intervienen factores no solo estrictamente lingüísticos sino también cognitivos, perceptivos, de actitud y sociológicos. A su vez, afirma que esta abarca el proceso de decodificación y comprensión lingüística de la cadena fónica (fonemas, sílabas, palabras, etc.) hasta la interpretación y la valoración personal; de modo que, a pesar de su carácter receptivo, requiere una participación activa del oyente. En otras palabras, esta habilidad no se limita únicamente a escuchar, sino que se enriquece además de procesar la información en una imagen mental que tiene el hablante en el momento de transmitir una determinada información.

De igual manera, se puede destacar algunas micro habilidades que ayudan en la evaluación de la comprensión auditiva de acuerdo con Cervantes (2015b), captar el objetivo del discurso; discriminar las ideas principales de las complementarias; discriminar las palabras importantes de las secundarias; anticipar la continuación del discurso; inferir aquello que no se explicita, captar las implicaturas; detectar e interpretar el sentido figurado, el doble

sentido, los juegos de palabras, la ironía, el humor, en general, las falacias; captar el estado de ánimo y la actitud del emisor.

Por otra parte, el Consejo de Europa (2020b) agrega que la comprensión auditiva se categoriza entre las actividades comunicativas de la lengua, además, define que esta comprende la comprensión tanto de la comunicación en directo y cara a cara como de la comunicación de forma remota y/o grabada. De manera general, describe que, dentro del nivel B1, esta competencia:

“Comprende información sencilla de carácter fáctico relativa a temas cotidianos o al trabajo e identifica tanto el mensaje general como los detalles específicos, siempre que las personas articulen con claridad y emplean una variedad lingüística bastante conocida. Comprende la información principal, en lengua estándar clara o en una variedad lingüística conocida, sobre asuntos conocidos y habituales relativos al trabajo, la escuela, el tiempo de ocio, etc., incluidas narraciones breves” (Consejo de Europa, 2020b, p. 60).

2.5.2. Reading skill – comprensión lectora

La lectura enfatiza el propósito de la misma, autores como Jiang et al. plantean que no es sencillo identificar una única finalidad de la lectura como la única forma de interpretar lo que entendemos por leer. Se puede, por lo tanto, afirmar que las múltiples finalidades de la lectura, aunque recurren a los mismos procesos cognitivos y recursos de conocimiento, lo hacen en diferentes combinaciones y con distintos énfasis en esos procesos y recursos. A manera de ejemplo, se puede señalar el proceso de obtener información de un manual, buscando combinaciones de términos claves y lectura superficial, concentrando el punto en pequeños segmentos para saber si se va en la dirección esperada. Cuando se lee un periódico, el punto de concentración son los titulares y generalmente, se hojear las noticias para ver si se procede a leer más despacio y con más atención. Sin embargo, cuando se lee una buena novela por la noche, no simplemente se hojear; por lo tanto, el proceso de lectura es diferente en cada situación, empleando siempre proceso cognitivo y conocimientos previos (Schmitt y Rodgers, 2019).

En este mismo sentido y dentro de esta perspectiva, San Martín (2017) enfatiza que al proceso de lectura no se le asigne un significado único, sino que se le considere sólo como una unidad lingüística potencialmente significativa; esto permite asignarle una variedad de interpretaciones, ya que estas pueden variar debido a las interacciones que se producen con el lector; de su información previa sobre el tópico, de su interés, de su conocimiento del mundo, entre otras.

En términos de lectura Goodman (1989, como se citó en Alviárez et al., 2017) considera la lectura como “un proceso activo, lingüístico, en donde el lector es un usuario del lenguaje, quien utiliza claves del texto para construir su significado” (p. 105). Quién lee, utiliza su esquema de conocimiento para poder descifrar el mensaje que los fragmentos unidos para lograr textos significativos. Para Hosella (2017) el significado y la comprensión al leer depende en diferentes niveles de lenguaje de acuerdo con las necesidades del lector, ya que éste aparentemente configura opciones aproximadas provisionales mientras lee y llena vacíos en forma detallada, en parte mediante consultas entre los niveles o etapas y, en parte, haciendo uso de su conocimiento total del mundo.

Braga (2017) postula en sus escritos que tomando la lectura como ejemplo en una situación de este tipo interactúan tres tipos de variables (y que, por tanto, podrían estudiarse): variables cognitivas (limitaciones o estrategias de percepción y de percepción y retención), variables lingüísticas (estructuración y organización del texto, tipo de información, recursos lingüísticos empleados, etc.) y, por último, variables del entorno sociales (los objetivos de lectura del sujeto en general, o el entorno específicamente educativo al que está sujeto el alumno, es decir, las pautas de interacción desarrollados por el lector principalmente a partir de su experiencia educativa) (p.55).

Al respecto, Cervantes (2015c) menciona que en este proceso participan no solo componentes lingüísticos, sino que también se ven involucrados factores cognitivos, perceptivos, de actitud y sociológicos. Por lo tanto, se entiende como una capacidad comunicativa que rebasa la parte rigurosamente lingüística y abarca el proceso completo de interpretación del texto, desde la propia descodificación y comprensión lingüística hasta la interpretación y la valoración personal. Así también, el Marco Común Europeo de Referencia

categoriza la comprensión lectora dentro de una competencia comunicativa y la define como las categorías definidas que resultan de la combinación de, por un lado, el propósito de la lectura y, por otro, del tipo de género textual con su función específica que incluye tanto textos escritos como textos signados (Consejo de Europa, 2020b).

En general, el Consejo de Europa (2020b) describe la competencia de comprensión lectora en el nivel B1 como “Lee textos sencillos de carácter fáctico que abordan temas relacionados con su área de interés, con un nivel de comprensión satisfactorio” (p. 66).

2.5.3. Speaking – expresión oral

La expresión oral en el idioma inglés es la competencia que se basa en la comunicación efectiva. Schmitt y Rodgers (2019) describe que “ya sea en una primera lengua o en otra, implica desarrollar conocimientos sutiles y detallados sobre por qué, cómo y cuándo comunicarse, así como habilidades complejas para producir y gestionar la interacción, cómo formular una pregunta u obtener un turno” (p. 253).

La competencia de expresión oral implica interacción y comprensión entre hablantes de un mismo idioma; dicha interacción de acuerdo con Schmitt y Rodgers (2019) implica producir y negociar el lenguaje de forma totalmente diferente a como se hace de manera escrita. “Habla y oyentes (“interlocutores”) participan simultáneamente en la producción y el procesamiento de las interacciones orales” (p. 254). Debido a que estas interacciones se realizan en un determinado momento están sometidos a limitaciones de tiempo que les obligan a procesar el lenguaje sobre la marcha, sin posibilidad de volver atrás e introducir cambios; en otras palabras, no hay manera de corregir lo que se ha dicho. Los hablantes también deben tomar en cuenta que se necesita ajustar su lenguaje en función de los significados que desean transmitir al interactuar con los demás y además responder a las señales verbales o no verbales de sus oyentes de que les están entendiendo. Muchas interacciones orales consisten en comentar acciones o acontecimientos inmediatos, o en pasar casualmente de un tema a otro.

De acuerdo con la descripción del Consejo de Europa para los hablantes de otro idioma dentro de un nivel B1, necesita llevar a cabo, con razonable fluidez, una descripción sencilla de una variedad de temas de su área de interés, presentándolos como una secuencia

lineal de elementos, el cual debe manejar con propiedad y saber el vocabulario con nivel preciso para que estos puedan comunicar con coherencia la información deseada (2020b).

Así mismo, Cervantes (2015d), analiza que en función del nivel y de los objetivos específicos del aprendizaje del idioma la expresión oral puede centrarse en algunas micro destrezas:

1. “Organizar y estructurar el discurso de modo coherente (p. ej., por orden cronológico);
2. Adecuarse a la situación en la que se desarrolla el discurso (tono, registro, tema, etc.);
3. Transmitir un mensaje con fluidez (sin excesivos titubeos, pausas, falsos comienzos, etc.), corrección (fonética, gramatical, léxica, etc.), precisión (conceptual, léxica, etc.) y un grado apropiado (según el nivel de los alumnos) de complejidad;
4. Dejar claro cuáles son las ideas principales y cuáles las complementarias;
5. Dejar claro qué es opinión, qué es conjetura y qué es información verificada o verificable;
6. Aclarar, matizar, ampliar, resumir, etc., según la retroalimentación que van recibiendo de los oyentes;
7. Hacer uso de las implicaturas;
8. Manejar el sentido figurado, el doble sentido, los juegos de palabras, la ironía, el humor en general, las falacias;
9. Transmitir el estado de ánimo y la actitud;
10. Conseguir el objetivo del discurso, p. ej., transmitir las emociones experimentadas en una aventura”.

En palabras de Burns and Hill la expresión oral espontánea requiere poco tiempo de preparación, por lo que esto aumenta la presión de procesamiento y producción. En consecuencia, existe la posibilidad que los que interactúan necesiten un tiempo de reflexión en silencio para algunas actividades antes de tener que responder. De la misma manera, existe relevancia en cuanto a entonación de partes del discurso a determinadas sílabas para resaltar

lo importante del contenido. Por ejemplo, las formas interrogativas suelen ir acompañadas de un tono ascendente para indicar que el hablante está haciendo una pregunta, mientras que un tono descendente puede reflejar el final del turno de un hablante y señalar la oportunidad de que hablen otros. El lenguaje hablado es muy dinámico, interactivo y se procesa en tiempo real (Tomlinson, 2013).

2.5.4. Writing skill– expresión escrita

En materia de expresión escrita se debe tener vocabulario y ejemplo del tema que se desea escribir; tal y como Matsuda y Silva plantean que “la escritura implica la consideración de la relación entre los elementos de la escritura (aspecto relacional), el uso de diversas estrategias para desarrollar y comunicar ideas (aspecto estratégico) y el uso del repertorio discursivo disponible (aspecto textual)” (Schmitt y Rodgers, p. 280, 2019). Al escribir, se relacionan elementos que van desde lo social a lo cultural ya que esta no se produce en el vacío; siempre está inmersa en una situación retórica, una condición social y material concreta en la que tienen lugar la expresión y la comunicación escritas. Es visto de igual manera como un fenómeno complejo porque los escritores tienen que negociar todos los elementos anteriores de escritor, lector, texto y realidad, y construir el discurso escrito en consecuencia. Para gestionar este complejo proceso, los escritores adoptan, desarrollan y utilizan diversas estrategias (Schmitt y Rodgers, 2019).

Por su parte, el Consejo de Europa (2020b), apunta que las categorías de expresión escrita, “las macrofunciones de «uso transaccional de la lengua» y «uso evaluativo de la lengua» se consideran de manera conjunta, pues ambos elementos aparecen entrelazados” (p. 78). En comparación a la expresión escrita de forma creativa se asemeja a la del monólogo donde se describen experiencias mientras que en la forma escrita se necesita centrarse en la descripción y la narración de igual manera. En el caso del nivel B1 el aprendiz de otro idioma debe por su parte poder elaborar textos sencillos y cohesionados sobre una variedad de temas conocidos dentro de su área de interés enlazando una serie de elementos breves y concretos en una secuencia lineal lo que indica que tiene dominio sobre las estructuras que se deben ocupar en los diferentes aspectos en relación con el tema.

En los puntos que Cervantes (2015e) resalta se encuentra que la expresión escrita es una de las denominadas competencias lingüísticas, la que se refiere a la producción del lenguaje escrito; una forma de comunicación en donde se toman las ideas en forma de texto. La expresión escrita se vale principalmente del lenguaje verbal, pero contiene también elementos no verbales, tales como mapas, gráficos, fórmulas matemáticas, etc. Un ejemplo dentro de sus funciones es dejar constancia de hechos que han ocurrido, p. ej., la historia de un pueblo; o bien no olvidar hechos que van a ocurrir, p. ej., el cumpleaños de un amigo.

En el caso de la expresión escrita y su desarrollo Cervantes (2015e) establece que, tanto en la lengua materna como en una lengua extranjera, es tan importante —para algunos expertos, incluso más importante— leer como escribir. En efecto, a través de las lecturas adecuadas, el que está aprendiendo recibe un producto lleno en modelos, debidamente contextualizados, sobre las múltiples facetas de esta destreza: organización del texto, recursos de coherencia y cohesión, estilo, registro, léxico, estructuras gramaticales, etc.

En el proceso de composición escrita, se pueden establecer las siguientes etapas: análisis de la situación de comunicación (conocimientos sobre el tema, destinatario del texto, propósito del mismo, etc.); producción de ideas; organización de las ideas, p. ej., en un esquema; búsqueda de información; redacción de un borrador; revisión, reestructuración y corrección; redacción definitiva; últimos retoques (Cervantes, 2015e).

En consecuencia, también se puede establecer en función del nivel de los alumnos y de los objetivos específicos del curso, la evaluación de la expresión escrita puede centrarse en algunas de las siguientes micro destrezas:

1. “Planificar y estructurar el texto (esquemas, borradores, etc.) de modo coherente, p. ej., por orden cronológico.
2. Emplear debidamente elementos de cohesión.
3. Escribir con corrección (ortográfica, gramatical, etc.), precisión (conceptual, léxica, etc.) y un grado apropiado (según el nivel de LE) de complejidad.
4. Escribir con fluidez y a un ritmo adecuado a su nivel.

5. Observar las convenciones establecidas en cada tipo de texto (narrativo, expositivo, argumentativo, etc.).
6. Emplear el registro (familiar, estándar, académico, etc.) adecuado en cada situación.
7. Claro cuáles son las ideas principales y cuáles las complementarias.
8. Dejar claro qué es opinión y qué es información verificada o verificable.
9. Manejar el sentido figurado, el doble sentido, los juegos de palabras, la ironía, el humor en general, las falacias” (Cervantes, 2015e).

El resultado de la expresión escrita se debe centrar en la particularidad de comunicar el mensaje deseado.

Así pues, un ejemplo claro de la importancia y frecuencia de uso que se le da a ciertas habilidades lingüísticas es la profesión u oficio al que se dedican las personas, así los estudiantes de carreras relacionadas con los negocios, posiblemente un locutor, recepcionista o telefonista invierta más tiempo y considere más importante el uso de habilidades como habla o escucha. Por esa razón, las cuatro habilidades lingüísticas deben ser integradas, ya que, dependiendo del contexto o la situación, se desarrollan todas a la vez o unas más que otras (Garro-Garita, 2021).

2.6. Programa de estudio

La especificación de los objetivos de la Licenciatura en Mercadeo Internacional detalla que los futuros profesionales se forman de manera especializada en su área de Mercadeo de forma más precisa internacionalmente dando respuesta actualizadas a las necesidades empresariales (Universidad de El Salvador, s.f). Es por ello que, la imagen global del diseño del plan de estudio en cuanto al contenido curricular, qué enseñar y qué aprender, además de la operacionalización en el aula, se determina por medio de un proceso lógico y deductivo que parte del objeto de estudio de la carrera para abordar y definir el perfil académico propicio (Mora Vargas, A. I., 2011). En consecuencia, Mora Vargas, A. I. (2011) afirma además que luego del diseño el perfil académico profesional, la concepción curricular en la educación superior está comprometido a promover y adquirir conocimientos más duraderos y significativos.

De manera que los docentes deben ser capaces de interpretar los lineamientos ya existentes en el plan de estudio de la carrera y las tácticas concretas que conllevan al aprendizaje y el logro de las metas curriculares, las cuales sin duda son competencias enunciadas en el perfil de egreso (Hernández et al., 2017). Por tanto, el énfasis de la transformación de la estructura cognitiva, la transformación permanente del pensamiento, las actitudes y los comportamientos tanto de profesores como de estudiantes, radica en el proceso de enseñanza como tal, en otras palabras, el plan de estudio es la imagen de un todo de un rompecabezas donde las piezas que se juntan reflejan la naturaleza de la especialidad abordada (Mora Vargas, A. I., 2011).

Si el plan de estudios va enfocado desde una perspectiva teórico-práctica, implica la integración de una visión científica del mundo y una cultura cotidiana, lo cual conduce a una adecuada selección del contenido, así como del uso de métodos y procedimientos metodológicos. En consecuencia, la asimilación de estos conocimientos y el desarrollo de capacidades y habilidades generales y específicas se vuelve favorecedora (Mora, 1996 como se citó en Mora Vargas, A. I., 2011).

Conociendo la macro descripción de la carrera en cuestión, la siguiente etapa es un desglose de conocimientos dentro del área de formación académica del profesional, de acuerdo con Mora Vargas, A. I. (2011), esto representa lo que se debe enseñar y aprender para el desempeño de una profesión, lo que debe estar acorde con las necesidades y exigencias del mundo laboral. Para ello, se fundamenta en la disciplina específica, así como conocimientos complementarios de otras disciplinas que alimenten la formación humanística.

Por tanto, el siguiente paso jerárquico es la creación de un programa de estudios que se sincronice con las metas curriculares propuestas de antemano en el plan de estudio de la carrera en específico. En palabras de Pansza González (2001), el programa de estudio es una formulación hipotética de los aprendizajes, que se pretende lograr en una unidad didáctica de las que componen el plan de estudios, lo que se puede interpretar como un proceso que marca las líneas generales que orientan la formulación de los programas de las unidades que lo componen. En este es requerido tomar en consideración no sólo el tiempo que se cuenta para

desarrollar el trabajo docente sino también el lugar en el que este se llevará a cabo. El “programa escolar, debe ser concebido como una propuesta mínima de aprendizaje relativos a un curso particular” (Pansza González, 2001, p.3).

A partir de la idea anterior, la elaboración de un programa de estudios requiere del conocimiento y análisis de la situación concreta que caracteriza la acción educativa en la institución escolar. Como Pansza González (2001) lo explica, dentro de las fases de elaboración de los programas, el análisis mismo de las disciplinas y prácticas profesionales no se deben dejar de lado, pues es clave. Destaca también, que se debe conjugar estos factores para obtener una misma meta curricular, aunque se elaboren de una manera independiente pero no desarticulada. Por lo tanto, se dice que los programas de estudio constituyen una “formulación hipotética de aprendizajes, que se pretende lograr en una unidad didáctica de las que componen el plan de estudios, documento éste que marcan las líneas generales que orientan la formulación de los programas de las unidades que lo componen” (Pansza González, 2001, p.3).

A pesar de que la tarea de crear un programa de estudio y asignatura en las Institución de Educación Superior represente un proceso metódico para los docentes pues se lleva a cabo la revisión y análisis de información especializada de manera continua, estos programas también representan una herramienta fundamental de apoyo que los docentes utilizan para el proceso de enseñanza aprendizaje (Hernández et al., 2017). Este aprendizaje se entiende como un “proceso de transformación más que de acumulación de contenidos”, entonces, el estudiante es “un activo procesador de la información que asimila” y el profesor es “un mero instigador de este proceso dialéctico a través del cual se transforman los pensamientos y las creencias del estudiante” (Pérez, 1993, como se citó en Mora Vargas, A. I., 2011, p. 2).

Se considera esencial, por tanto, integrar en la creación de los programas de asignaturas elementos que destaque las particularidades de cada asignatura: el propósito específico de la asignatura, los contenidos, competencias que se pretenden lograr, el aprendizaje que se busca por parte de los estudiantes y por supuesto las actividades que se llevan a cabo para alcanzar lo propuesto, sin faltar también los métodos de evaluación. Para Casarini Ratto (1999) estos elementos deben de ordenarse de una manera jerarquizada es

decir que se determinen a partir de las necesidades a las que sirve la enseñanza hasta la realización práctica. Esencialmente, él enumera cuatro circunstancias: La discusión en torno a los fines que desea alcanzar la escuela, la selección de las experiencias educativas, la organización de las experiencias educativas y la comprobación del logro de los objetivos propuestos, lo cual refiere a la evaluación de resultados, en otras palabras, enfatiza en qué medida el currículum y la enseñanza satisfacen los objetivos formulados.

El proceso de enseñanza - aprendizaje en cualquier instancia asegura y genera competencias profesionales. Un programa de asignatura destaca los propósitos educativos que se pretenden lograr en el proceso de aprendizaje y es una herramienta primordial para los docentes en el proceso de enseñanza. A través de los programas de estudio, se elaboran las propuestas de formación que serán ejecutadas en una asignatura en particular. Existe una serie de elementos que no están sujetos a debate en la formulación de un programa según su ubicación en el contexto curricular, la descripción del mismo, la organización en unidades, módulos, orientaciones para la evaluación, y la bibliografía (Díaz-Barriga, 2014, citado por Pérez Hernández et al., 2017).

Atendiendo las palabras de Marques (2004), citado por Cardoso y Cerecedo (2011), programa educativo será considerado de calidad si logra sus metas y los objetivos previstos; si incluye contenido valioso y útil, que responda a los requerimientos necesarios para formar de manera integral al estudiante, para preparar profesionales de excelencia acordes con las necesidades sociales; y que asimismo cuente con recursos necesarios y los utilice de manera eficiente, así como un buen sistema académico y administrativo, además del uso de técnicas de enseñanza apropiadas y un equipo suficiente. De ahí, que los programas de asignatura sean la orientación eficaz para emplear para la práctica docente en el aula. En cuanto al docente, no se rige simplemente a este programa sino más bien para cumplir con los objetivos establecidos, adapta este programa a las condiciones que el grupo de estudio presenta.

Los elementos que se describen en los programas de asignatura no deben de dejar de lado la circunstancia, contexto y los elementos macros establecidos en el plan de estudio respectivamente. Los programas de estudio a su vez contienen elementos que en su redacción deben estar fuertemente acoplados o interrelacionados, como por ejemplo: Propósito de la

asignatura, competencias a desarrollar, contenidos, aprendizaje esperado, actividades de aprendizaje y criterios de evaluación (Pérez Hernández et al., 2017). Por otro lado, no se debe perder de vista que el programa es una herramienta de trabajo para profesores y alumnos. Por otro lado, Pansza González (2001), establece que la experiencia del profesor en la enseñanza con grupos es una orientación muy valiosa en la toma de decisiones, que implica la elaboración de un programa de estudios.

En cuanto a lo que se refiere a elaboración de programas de inglés se debe tomar en cuenta de la perspectiva sobre el aprendizaje del inglés con la que se coincida, la enseñanza de este idioma toma fuerza y adquiere relevancia y formalidad al ser incluido como una línea política de desarrollo para el país, en el marco del "Plan Nacional de Educación 2021" (Línea estratégica 3: Competitividad, política 11: aprendizaje del Inglés Ministerio de Educación, 2005). Inicialmente, el currículum nacional para la enseñanza del idioma inglés en su diseño debe incluir: “política, metodología —enfoque, métodos y técnicas, instrumentos curriculares— programas, libros y ayudas audiovisuales, formación inicial y permanente de docentes, certificación y acreditación de maestros/as, programas de incentivos a los maestros/as en servicio, evaluación del currículum y evaluación de los aprendizajes” (Ministerio de Educación, 2005).

La sociedad actual de auge tecnológico, de reconversión industrial, de apertura de libre comercio, donde impera una economía muy abierta, de gran competencia comercial requiere de un profesional con una sólida formación que le permita competir en el mercado laboral.

Por tanto, la elaboración de los programas de estudios proporciona una visión más profunda de la problemática que afronta en el proceso de enseñanza-aprendizaje de un curso específico y se debe hacer énfasis en la importancia que tiene la relación entre los objetivos del Plan de Estudios, Perfil de Egreso y Programas de Estudio (Pansza González, 2005).

CAPÍTULO III: DISEÑO METODOLÓGICO

3.1. Enfoque, alcance y diseño de la investigación

Esta investigación se enmarcó en el enfoque cuantitativo, el cuál facilitó explicar el desarrollo de las competencias del idioma inglés que los estudiantes han desarrollado comparándolas con los niveles estándar que definen la teoría y los programas de estudio utilizados en las asignaturas inglés en la carrera de Mercadeo Internacional. En palabras de Binda y Balbastre-Benavent (2022), la aplicación de este método es preferible cuando ya existe teoría suficiente, con conceptos definidos que se pueden analizar y medir.

Así mismo, Sampieri et al., (2014), establece que la teoría se genera a partir de comparar la investigación previa con los resultados del estudio y que son una extensión de las investigaciones que le anteceden. La investigación tiene un alcance descriptivo que contribuye a especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos que se sometieron a este análisis (Sampieri et al., 2014), por tanto, se describió y determinó las competencias lingüísticas en el idioma inglés desarrolladas por los estudiantes. Además, se tomó el diseño de la investigación como no experimental ya que no se manipularon variables, sino que se describió el fenómeno estudiado (Alan Neill y Cortez Suárez, 2018). En el mismo sentido Sampieri et al., (2014), reafirma que este diseño no se genera ninguna situación, sino que se observan situaciones ya existentes, no provocadas intencionalmente en la investigación por quien la realiza; el papel del investigador corresponde entonces a observar el fenómeno en su estado natural.

3.2. Población y muestra

3.2.1. Población

Luego de determinar el tipo de investigación de acuerdo con el fenómeno, se escogió así también la muestra que tal y como Monje (2011), lo establece mejor, después de definir el tipo de investigación se debe de contestar también la interrogante a quiénes serán medidos. Por consiguiente, esta investigación se dirigió a los estudiantes de tercer año de la Licenciatura en Mercadeo Internacional de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente de la Universidad de El Salvador. De la misma manera, Sampieri et al. (2014), enmarca que el interés se centra en “qué o quiénes”, es decir, en los participantes, objetos, sucesos o colectividades de estudio en cuestión. En consecuencia, se solicitó la estadística de

inscripción de los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en el ciclo II año 2023, la cual establece 107 estudiantes, constituida por los grupos de las asignaturas correspondientes al pensum del tercer año ciclo II según datos proporcionados por Administración Académica (2023).

3.2.2. Muestra

La muestra se delimitó de acuerdo con el número total de estudiantes del tercer año de la Licenciatura en Mercadeo Internacional ya que esta se necesita definirse y delimitarse de antemano con precisión. Las asignaturas correspondientes al ciclo II de esta carrera son:

Nombre de la asignatura	No. de estudiantes	
Desarrollo de Nuevos productos	Grupo 1 - 18	Grupo 2 - 35
Gerencia de Mercadeo	49	
Derecho Internacional	83	
Administración Financiera II	55	

La muestra a investigar fue no probabilística; este tipo de muestreo es ventajoso desde el punto de vista cuantitativo para el diseño del estudio que muestra las características específicas (Sampieri et al., 2014). En consecuencia, se delimitó la muestra a los alumnos de las asignaturas de Derecho internacional y Gerencia de Mercadeo tomando en cuenta a los estudiantes que únicamente están en tercer año y traslapando los estudiantes que cursan la misma asignatura para que no se repita la participación, en total 53 estudiantes accedieron a responder cada parte del test. Las dos asignaturas restantes no se seleccionaron debido a ciertas consideraciones: en la asignatura Administración Financiera II existen estudiantes de otras carreras del departamento de Economía como la de Administración de Empresas; en el caso de la asignatura Desarrollo de Nuevos productos no se estableció contacto con el grupo por motivos de ubicación y acceso del aula y evaluaciones programadas.

3.3. Técnicas e instrumentos de recolección de información.

3.3.1. Técnica de recolección de datos

Para la ejecución de esta investigación se desarrolló la encuesta como técnica de recopilación de datos. Con la encuesta, de acuerdo con Casas Anguita et al., (2003), la información requerida se recoge de modo estandarizado mediante un cuestionario que implica instrucciones iguales para todos los sujetos, idéntica formulación de las preguntas, entre otras características. Esta encuesta se dirigió a los estudiantes del tercer año de la Licenciatura en Mercadeo Internacional, ciclo II año 2023, descrito previamente.

3.3.2. Instrumento de recolección de datos

Para el desarrollo de este trabajo de investigación se recolectaron los datos utilizando un test basado en los ejemplos de práctica del *Trinity's Integrated Skills in English (ISE)* (Véase Anexo B). ISE test es una cualificación actual de cuatro destrezas (*reading, writing, speaking y listening*) reconocida por gobiernos e instituciones como una prueba fiable del dominio en inglés (ISE, 2023). Este test se calibra con los niveles de competencia descritos de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia. El caso del test que se ejecutó con los estudiantes de la licenciatura en Mercadeo Internacional corresponde al nivel intermedio de acuerdo a lo descrito en el programa de asignatura inglés V, B1 de acuerdo al MCER.

Este test se compone de cuatro tareas (*task*) diferentes -*reading, speaking, writing and listening*- respectivamente. El mayor mérito que se le puede atribuir al MCER es el desarrollo de esas escalas con descriptores breves y escalonados que funcionan como sistema de referencia, este en particular nivel intermedio; además promueve la transparencia para la comparación de calificaciones, definición de niveles de competencia adquiridos, y muy especialmente, para el desarrollo de tests para la medición y evaluación del rendimiento lingüístico como lo es el ISE *test* (Navas, 2011).

Para las preguntas que corresponden a evaluación de las competencias de *Reading*, se adaptó la sección del *multi-text reading short texts*, lectura de varios textos, textos cortos con respuestas asignadas por el test; se considera de igual forma, el método de puntuación que es en total de 15 sobre 30 para poder aprobar. El *listening skill* se retomó la parte del ejemplo independiente con 6 preguntas abiertas y respuestas cortas asignadas por el test, siendo la

aprobación de 3 sobre 6. Por tanto, para determinar si los estudiantes cumplen con estas dos competencias, se estableció el puntaje de la mitad de las respuestas aprobadas correctamente en cada sección del test. En cuanto la evaluación de *Writing* y *Speaking* que se evalúan por medio de rúbricas, teniendo un porcentaje de 14 sobre 28 y 8 sobre 16 respectivamente. En concordancia con el objetivo de la investigación el cual es determinar si se ha desarrollado la competencia, se determinó que estas se definirían en base a que los estudiantes completaran las tareas de acuerdo con las indicaciones con el denominador “sí lo hizo”, teniendo una ponderación de 10, “no lo hizo”. Esto se llevó a cabo con la intención de identificar el desarrollo de las competencias lingüísticas de los estudiantes en el idioma inglés.

Competencia	Sección	Descripción	Cantidad	Método de puntuación
Reading skill	Multi-text reading	Tres textos cortos con preguntas cerradas.	11	6/11 para aprobar
Writing skill	Extended writing	Producción de escrito corto relacionado a una pregunta abierta.	10	Sí lo realizó
Listening skill	Independent listening	Escucha y comprensión de un audio con preguntas cerradas.	6	3/6 para aprobar
Speaking skill	Integrated Speaking	Discusión de una pregunta abierta acerca de un tema en específico.	10	Sí lo realizó

3.4. Procedimientos para la Recolección de Datos

Este proceso comenzó retomando aspectos académicos y estadísticos de la Licenciatura en Mercadeo internacional que se consideraron esenciales respecto al desarrollo

de competencias lingüísticas en el idioma inglés. Estos aspectos se solicitaron a las autoridades correspondientes, Administración Académica y Departamento de Idiomas respectivamente. Estos datos sirvieron para consolidar la población a investigar y el proceso de análisis de datos.

La recolección de los datos con respecto a los instrumentos diseñados se realizó en las siguientes fases:

- Primera fase: Se solicitó la revisión y validación del test diseñado con expertos en el idioma inglés que han atendido la asignatura dentro de la carrera, siendo estas respuestas positivas y efectivas (Véase Anexo C). Se prosiguió a modificar el test según las recomendaciones para luego poner en marcha la próxima fase, contactarse con el Departamento de Economía para acercarse a los grupos al tener conocimiento.
- Segunda fase: Al tener el instrumento listo, se contactó al jefe del Departamento de Economía, quien tiene a disposición la estadística de estudiantes del tercer año de la Licenciatura en Mercadeo Internacional, así como los grupos por asignatura, horarios y catedráticos asignados, con la finalidad de oficializar el proceso y solicitar el acceso a la población.
- Tercera fase: Se conduce el test de dos maneras para disponer la participación de los estudiantes, por tanto, se adaptó el test en formato virtual en los formularios de *Google forms* y de manera presencial con test en físico solicitando a los catedráticos el tiempo dentro del aula y hora clase.
- En la última fase, se incorporaron los datos en una tabla para comparar la información y proceder a realizar el análisis pertinente.

3.5. Procedimiento del Análisis en Interpretación de los resultados

Con los resultados obtenidos al aplicar el test de práctica adaptado del *Trinity's Integrated Skills in English* (ISE), se procedió a su respectiva tabulación dividida por competencias –Reading, Writing, Listening, Speaking- haciendo uso de las rúbricas pertinentes a la evaluación de cada habilidad que el mismo test presenta en su descripción diagnóstica del resultado final.

Las escalas tomadas a consideración son: *pass, merit, distinction, maximum score* - aprobación, mérito, distinción y máximo puntaje respectivamente. Cada una de estas menciones se logran al obtener un puntaje específico en cada competencia, de igual manera, dentro de las rubricas se encuentran descritas las micro habilidades que de acuerdo con el puntaje obtenido el estudiante posee.

Se desplegó así también, una tabla de indicadores que van desde la escala numérica 0 hasta 4, relacionada directamente a las menciones, al puntaje logrado y a las macro habilidades que en la realización de este test se adoptaron al número de ítems resuelto en cada competencia en específico.

Si pues en las competencias de Reading y Listening donde las respuestas eran cerradas, los estudiantes podían obtener un máximo puntaje acertando cada respuesta correctamente. En cambio, para las habilidades de Writing y Speaking, las cuales se presentaron de una manera abierta, la manera en que se evaluó fue a través del lineamiento de completar la tarea denominado como: sí lo hizo, no lo hizo.

A continuación, se resumen en cuatro columnas el sistema de asignación de acuerdo con las rubricas consultadas *Trinity's Integrated Skills in English (ISE) – Specifications - Speaking & Listening, Reading & Writing ISE A1 to ISE III, Trinity's ISE: Integrated Skills in English How to mark practice ISE exam materials, Skills Development Tables — ISE I Speaking & Listening*, las cuales se encuentran a detalle en los anexos (Véase Anexos D, E, F, G).

Esta tabla está dividida en cuatro columnas diferentes, la primera es la descripción del puntaje que el estudiante puede obtener de acuerdo a los ítems por competencia (por tarea en correspondencia al test), este va desde el máximo hasta el requerido para aprobar; la segunda columna describe la escala de valoración que determina el nivel de rendimiento que el estudiante posee, además está proporcionalmente directa en relación con el puntaje obtenido; la tercera columna, por tanto, determina el nivel de rendimiento de los estudiantes y la cuarta columna se relaciona a los indicadores generales por cada competencia que caracterizan al rendimiento del estudiante en relación al puntaje alcanzado y por ende a la escala de valoración.

Reading Skill

Puntaje alcanzado	Escala de Valoración	Rendimiento	Indicador
11	4	Máximo puntaje	Altamente cualificado en esta área
10	3	Distinción	Cualificado en esta área
8	2	Mérito	Rendimiento adecuado
6	1	Aprobada	Se requiere más práctica
0	0	Falló	Incorrecto o no intentado

Writing Skill

Puntaje alcanzado	Escala de Valoración	Rendimiento	Indicador
10	4	Máximo puntaje	Altamente cualificado en esta área
8	3	Distinción	Cualificado en esta área
7	2	Mérito	Rendimiento adecuado
5	1	Aprobada	Se requiere más práctica
0	0	Falló	Incorrecto o no intentado

Listening Skill

Puntaje alcanzado	Escala de Valoración	Rendimiento	Indicador
6	4	Máximo puntaje	Altamente cualificado en esta área
5	3	Distinción	Cualificado en esta área

4	2	Mérito	Rendimiento adecuado
3	1	Aprobada	Se requiere más práctica
0	0	Falló	Incorrecto o no intentado

Speaking Skill

Puntaje alcanzado	Escala de Valoración	Rendimiento	Indicador
10	4	Máximo puntaje	Altamente cualificado en esta área
8	3	Distinción	Cualificado en esta área
7	2	Mérito	Rendimiento adecuado
5	1	Aprobada	Se requiere más práctica
0	0	Falló	Incorrecto o no intentado

Cada puntaje, rendimiento e indicadores están conectados a las micro habilidades específicas que el estudiante posee en las cuatro competencias. Así pues, un alumno puede variar en el puntaje dentro de cada competencia mostrando un nivel de dominio distinto, sin embargo, este a su vez se comparó con los lineamientos descritos en la escala del B1 del MCER de una manera global.

Se describe en el primero análisis una tabla de relación, la cual se refiere al puntaje obtenido por los estudiantes en cada pregunta del test dentro de cada sección multiplicado por el total de preguntas (máximo puntaje) y dividido entre el total de estudiantes que se sometieron a resolver el test. Las habilidades que se describen son las correspondientes al rendimiento e indicadores en el que encaja el puntaje final de la muestra en referencia al de la rúbrica del *Trinity's* (ISE).

$$\text{puntos obtenidos} \times \text{total de puntos} \div \text{total de estudiantes} = \text{puntaje final}$$

Para obtener el resultado aproximado de cada categoría se utilizó el promedio de la media aritmética, la sumatoria de todos los puntos dividida entre el total de preguntas correspondientes a cada habilidad, específicamente en la tarea de lectura comprensiva y escucha comprensiva, ya que se componían de más de una pregunta, once y seis respectivamente.

CAPITULO IV: RESULTADOS

Por medio de esta investigación se indagó sobre las competencias del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de tercer año de la Licenciatura en Mercadeo Internacional de la FMOcc de la Universidad de El Salvador, quienes en los primeros dos años de carrera han cursado las cinco asignaturas de inglés, catapultándolos a un nivel intermedio de dominio y comprensión del idioma, con relación al programa de asignatura empleado. A través del acercamiento a los estudiantes, cincuenta y tres de ellos accedieron a participar de la investigación y por ende a responder el test.

En este apartado, se presentan los hallazgos en orden secuencial, el cual corresponde a los objetivos planteados: analizar el nivel del dominio de las competencias del idioma inglés; identificar el desarrollo de las competencias lingüísticas -habla, escritura, escucha, lectura-; por último comparar las competencias lingüísticas del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente con las características descritas en el programa de asignatura Inglés V.

En razón a lo anterior, a continuación, se muestran tablas de tres columnas, en la primera se identifica la pregunta que se realizó, una segunda describe las respuestas correctas y en la tercera se describe los aciertos que obtuvieron por pregunta los estudiantes sometidos al test. Dentro de la interpretación y análisis de los datos se expresa también un apartado que hace referencia a las características y habilidades que el estudiante posee a razón del puntaje obtenido. Además, en cada tarea -*task* (*Reading, Writing, Listening and Speaking*) - de manera general, se describen los aspectos y características haciendo referencia a la información de la adaptación de cada ítem extraído de las pruebas ejemplo de *Trinity College London*. Por último, se realiza también la comparación de los porcentajes obtenidos en el test en relación a lo descrito en el programa de asignatura de inglés V.

4.1 Análisis del dominio de las competencias del idioma inglés

4.1.1 Task 1 – reading

La primera tarea -*task* comprensión lectora -*Reading*-, los estudiantes leyeron tres textos cortos y respondieron 11 preguntas, 3 de opción múltiple y 8 de falso y verdadero. En

esta tarea, de acuerdo con Trinity College London 2015 los estudiantes deben entender la idea principal de un párrafo dentro del texto y entender la información específica dentro de la oración y frases para seleccionar la información que describiera cada texto y encontrar las frases pertenecientes a los textos.

Tabla 1. Cantidad de estudiantes que acertaron en la tarea Reading skill

Pregunta	Respuesta	Aciertos
Short text 1	shows that more people choose to learn a language for pleasure than work.	47
Short text 2	explains that learning languages can help you learn other skills.	48
Short text 3	advises language learners to travel.	41
1. The most common reason for learning a language is to understand films and music.	False	36
2. More people learn another language because of their studies rather than their family.	True	31
3. People who speak more than one language are often better at subjects with numbers.	True	37

4. Language learning boosts the brain when you speak a second language often.	True	47
5. The University of Edinburgh tested different ways of learning music.	False	45
6. It is easier to remember words when you sing them.	True	34
7. Reading words on a screen can help you learn a language.	True	43
8. Any website can be a good place for language learning.	False	32
Total		441
Puntaje final		8.3

Esta tarea Reading está dividida en dos secciones: a) *multiple matching*, cada estudiante debía elegir a qué texto se refería cada frase; había 3 frases y cada una se refería a un solo texto y b) *selecting the true statement* la dinámica a seguir fue elegir las afirmaciones verdaderas de una lista de ocho afirmaciones; según el texto, cinco afirmaciones son verdaderas y tres son falsas haciendo un total de 11 preguntas. La tabla 1 muestra los resultados correctos que los estudiantes obtuvieron por cada pregunta. Al sumar los aciertos que los estudiantes obtuvieron y dividirlos entre el total de test respondidos (53), da como resultado un total de 8.3 que en la escala de valoración se ubica en 2, lo que se traduce a que los estudiantes pasaron esta tarea con mérito.

Estos resultados indican que los estudiantes pueden identificar el género de los textos fijándose en el estilo, la presentación, y el lenguaje, así como escanear el texto en busca de detalles específicos que denoten el propósito y estilo de cada texto. Además, de poner en práctica la deducción de palabras desconocidas en oraciones fijándose en las palabras que

rodean a la palabra desconocida para resumir los textos y encontrar la frase que encaja apropiadamente. Además, a partir del puntaje en la sección II, se describe que los estudiantes pueden comprender información concreta y objetiva a nivel de frase. Sin embargo, se indica también que el refuerzo de la lectura atenta para comprender hechos concretos, puntos significativos y su contexto necesitan ser reforzados. Ya que la deducción del significado de las palabras y frases de acuerdo con el contexto pudo afectar la deducción a que la frase fuera verdadera o falsa.

4.1.2. Task 2 – writing

Dentro de la segunda tarea – *task* expresión escrita – *Writing* –, cada estudiante debía escribir un artículo de 100-130 palabras acerca de una propia experiencia de viaje. Lo que se evaluó durante esta tarea es la producción de las palabras requeridas, la lógica con respecto a la pregunta dada, la estructura del párrafo y el seguimiento preciso de la indicación. En el vaciado de información, por medio de una tabla de tres columnas, se describe si los estudiantes realizaron o no lo descrito cumpliendo con los requisitos.

Tabla 2. Cantidad de estudiantes que acertaron en la tarea Writing skill

Pregunta	Respuesta	Aciertos
Write an article of 100–130 words on the lines below about your own travel experience.	Personal description	42
Total		42
Puntaje final		7.9

Cuarenta y dos respuestas acertadas en la tabla 3 representa los estudiantes que cumplen con el requisito de completar la tarea con éxito siguiendo cada indicación, dando un puntaje final de 7.9 ubicado en la tabla de valoración en 2, lo cual se traduce a aprobar con mérito, es decir que los estudiantes poseen la habilidad de organizar sus escritos en párrafos claros y con una secuencia lógica; además de poseer el nivel de gramática y vocabulario suficiente para comunicarse efectivamente. En contraste con lo descrito, para los once

estudiantes que no completaron la tarea, según la escala de Trinity College London se adjudica tarea no intentada, trabajo nulo y no hay resultados que evaluar.

4.1.3. Task 3 – Listening

En la tarea – task comprensión auditiva – Listening –, los participantes del test tuvieron que escuchar una charla sobre un festival en Inglaterra, podían tomar nota sobre lo que oían para responder a seis preguntas abiertas sobre algunos datos del festival, aclarando que las respuestas debían ser cortas.

Tabla 3. Cantidad de estudiantes que acertaron en la tarea Listening skill

Pregunta	Respuesta	Aciertos
1. Where does the festival take place?	South of England	48
2. When does the festival happen?	In May	39
3. What shape is the cheese?	Round/a Wheel	28
4. What does the winner have to do?	Run after/catch the cheese	37
5. Who has won the race recently?	American woman/man from Japan	37
6. Why have people wanted to cancel the festival?	Wet weather	20
Total		209
Puntaje final		3.9

Los datos vaciados en la tabla 3 evidencian respuestas más favorables en las preguntas 1, 2, 4 y 5 con un puntaje de aciertos de 209 sobre 53 test respondidos dando un puntaje final de 3.9 que en la escala de valoración es 1 traducido a aprobar. Este puntaje demuestra que los estudiantes identifican e informan de algunos hechos relevantes, a pesar de sus complicaciones de comprensión (de tres a cuatro preguntas), así como escuchar para

encontrar palabras claves y datos concretos en grabaciones sencillas. Debido a las dificultades presentadas en las preguntas 3 y 6, puede que los estudiantes necesiten algunas repeticiones extras a las establecidas o reformulación de las preguntas para mayor comprensión del tema y las ideas principales de la grabación y deducir el significado de palabras desconocidas a partir de su contexto.

4.1. 4. Task 4 – Speaking

Para la tarea – task expresión oral – Speaking –, cada estudiante debía grabar una respuesta de un minuto a la pregunta hecha en el contexto y tiempo gramatical asignado. Lo que se pretendió evaluar durante la tarea es un intercambio significativo y auténtico de información, ideas y opiniones, el cual no trataba de una entrevista formal de "preguntas y respuestas".

Tabla 4. Cantidad de estudiantes que acertaron en la tarea Speaking skill

Pregunta	Respuesta	Aciertos
If you can go anywhere in the world, where will you go? Why? (Use simple future-will)	Personal experience description	38
Total		38
Puntaje final		7.9

Por consiguiente, tal y como se muestra en la tabla 4, hay 38 respuestas correctas que da un puntaje final de 7.9 que dentro de la escala de valoración representa un nivel 2 de aprobación con mérito. Estos estudiantes quienes completaron esta tarea tienen eficacia comunicativa, entienden lo que el orador dice y son capaces de responder. De la misma manera, los estudiantes presentan un nivel de gramática y vocabulario suficiente para comunicarse con éxito, la producción oral que realizan es además fácil de seguir y entender. Para los otros quince estudiantes que no completaron la tarea la descripción que se detalla en el documento de Trinity College London es “no hay resultados que evaluar” es decir que el estudiante no habla o no habla en inglés.

4.2 Análisis del nivel de dominio de las competencias: *Reading, Writing, Listening, Speaking*

4.2.1. Reading

La primera tarea del test fue el desarrollo de la competencia comprensión lectora formada por tres textos, presentados conjuntamente, seguidos de 11 preguntas. Los textos presentaron una descripción de hechos de un tema en específico “*Travel*”, el cual resultaría familiar a los estudiantes por su propio contexto educativo; asimismo, el lenguaje es de nivel B1. Las preguntas 1 a la 3, *Multiple matching*, aciertos múltiples se enfocaba en comprender la idea principal o el propósito de cada texto; mientras que las preguntas 4 a la 11 se enfocaba en la comprensión de la información concreta y objetiva a nivel de frase. Al final de la tarea el puntaje asignado objetivo según el número de ítems correctos de un total de 11, los cuales se presentan en la siguiente tabla que demuestra el perfil diagnóstico:

Tabla 5

Perfil diagnóstico de la competencia comprensión lectora

Competencia	Indicador	Características de puntuación				
		0 - incorrecto o no intentado	1 - se requiere más práctica	2 - rendimiento o adecuado	3 - cualificado en esta área	4 – altamente cualificado en esta área
Comprensión lectora: Mérito	Lectura de las ideas principales o el propósito					
	Lectura atenta de hechos o información					

Lectura atenta en busca de detalles, deducción/elaboración del significado de palabras desconocidas, resumen de lo leído					
--	--	--	--	--	--

Los estudiantes demuestran un nivel rendimiento adecuado en esta área de la competencia de lectura. Ellos comprenden las ideas principales y la información o los hechos concretos de los textos cortos presentados en el test. Además de poder deducir el significado de palabras y frases a partir de su contexto para hacer coincidir el título con la descripción correcta. Poseen también la capacidad para leer varios textos y demostrar diversas destrezas de lectura, como leer por encima, escanear. Sin embargo, obtuvieron un nivel deficiente en identificar información específica en textos escritos, lo que indica que se necesita mejorar la comprensión lectora para obtener información esencial y específica. Por tanto, tal como se muestra la tabla, para esta competencia, los estudiantes lograron un puntaje de aciertos de 8 aciertos, lo que les permite de acuerdo con la escala de evaluación obtener mérito.

4.2.2. Writing

En la segunda tarea sobre la comprensión escrita, los estudiantes tenían que redactar un texto de 100 a 130 palabras acerca de una experiencia de viaje “Own travel experience” en la que el candidato responde a una pregunta. Este tipo de tarea evalúa la capacidad de producir un texto narrativo, descriptivo o instructivo siguiendo las instrucciones. El puntaje único asignado a esta sección fue de acuerdo con el cumplimiento de las indicaciones y si el estudiante realizó o no la tarea, lo que indica 1/1 punto. Las características del desempeño de esta tarea se describen en la tabla a continuación:

Tabla 6

Perfil diagnóstico de la competencia comprensión escrita

Competencia	Indicador	Características de puntuación
-------------	-----------	-------------------------------

		0 - inc orr ect o o no inte nta do	1 - se req uie re má s prá ctic a	2 - ren dim ient o ade cua do	3 - cual ifica do en esta área	4 - alta men te cual ifica do en esta área
Comprensión escrita: Mérito	Realización de tareas					
	Organización y estructura					
	Control lingüístico					

Los estudiantes demostraron estar aptos y hábiles en el desempeño de esta competencia. Además de tener buena transmisión de mensajes, conciencia de la relación entre escritor y lector; cumplieron también con la mayoría de los requisitos (es decir, género, tema, lector, propósito y número de palabras) de la instrucción. Tuvieron una presentación clara y desarrollo lógico de la mayoría de las ideas y argumentos sencillos y ortografía y puntuación suficientemente buenas para ser seguidas. De los 53 estudiantes que respondieron el test, 43 realizaron la tarea, obteniendo un puntaje de 7, lo cual implica que aprobaron con mérito.

4.2.3 Listening

Para la tarea de comprensión auditiva los estudiantes escucharon la grabación de un audio. Los estudiantes escucharon dos veces una información básica descriptiva y narrativa, para luego responder con una o dos palabras a seis preguntas formuladas. La grabación tiene una duración de aproximadamente 1 minuto. Los estudiantes tuvieron la oportunidad de tomar notas. La tarea tenía por objetivo procesar hechos que son en parte derivados de la comprensión de enunciados completos y en parte inferidos del reconocimiento de palabras

de contenido. La evaluación objetiva se llevó a cabo otorgando un punto al número de respuestas correctas de un total de seis. A continuación, los resultados del perfil de las particularidades que los estudiantes obtuvieron en esta competencia:

Tabla 7

Perfil diagnóstico de la competencia comprensión auditiva.

Competencia	Indicador	Características de puntuación				
		0 - incorrecto o no intentado	1 - se requiere más práctica	2 - rendimiento o adecuado	3 - calificado en esta área	4 - altamente calificado en esta área
Comprensión auditiva: Aprobado	Escucha intensiva - para una comprensión detallada					
	Audición extensiva: para captar lo esencial, las ideas principales y la comprensión global.					

Esta categoría indica que los estudiantes están calificados en esta área, ya que identifica y comunica con precisión el número de puntos de información clave necesarios (puntos principales y detalles de apoyo) (por ejemplo, de cuatro a seis). Ellos comprenden, además, el contenido informativo de la mayor parte del material de audio grabado de forma lenta y clara muestra comprensión de los vínculos entre la información clave y responden a las preguntas con relativa rapidez, aunque puede necesitar que se repitan o reformulen las preguntas.

Sin embargo, los estudiantes muestran un nivel básico de exactitud gramatical y precisión léxica, pero lo suficiente como para completar la respuesta; asimismo, logra identificar y exponer con precisión algunos puntos clave de la información. Esta tarea tuvo un puntaje de 3 (aprobada), ya que respondiendo acertadamente con mayor precisión 4 preguntas de 6.

4.2.4. Speaking

La tarea de expresión oral se desarrolló por medio de una conversación integrando la misma expresión oral y la comprensión auditiva. Los estudiantes respondieron de una manera espontánea a una pregunta de conversación del tema seleccionado “*Travel*”. Se esperaba que los estudiantes demostraran su capacidad para utilizar las funciones lingüísticas del nivel ISE-B1 que de acuerdo con la pregunta debía describir el futuro, informar y expresar intenciones y predecir y expresar certeza e incertidumbre, al igual que, dar razones, opiniones y preferencias. La siguiente tabla demuestra las características del diagnóstico alcanzadas por los estudiantes:

Tabla 8

Perfil diagnóstico de la competencia comprensión oral.

Competencia	Indicador	Características de puntuación				
		0 - incorrecto o no intentado	1 - se requiere más práctica	2 - rendimiento adecuado	3 - cualificado en esta área	4 - altamente cualificado en esta área
Comprensión oral: Mérito	Eficacia comunicativa – mantener la conversación, interactuando.					

Escucha interactiva – demuestra que entiende y sigue la conversación					
Control lingüístico – Usar palabras apropiadas y gramática con precisión					
Entrega del mensaje – usa una pronunciación, acentuación y entonación claras y comprensibles.					

A pesar de que los estudiantes lograron pasar esta sección del test, el rendimiento adecuado indica que se realizó la tarea aceptablemente con apoyo. Por otra parte, los estudiantes mostraron no siempre comprender las intervenciones y la repetición fue necesaria; respondieron con lentitud debido a la dificultad para comprender la información al primer intento; además su desempeño en el habla fue despacio, con pausas y vacilaciones frecuentes y evidentes por lo cual requiere una escucha atenta, la cual a veces fue difícil de seguir. Por otra parte, los estudiantes obtuvieron una puntuación de aprobación en esta tarea, ya que fueron capaces de utilizar una gama aceptable de estructuras gramaticales básicas y frases memorizadas para tratar temas de este nivel.

4.3. Comparación de los resultados alcanzados con descripción del nivel B1 según el MCER

El Marco Común Europeo de Referencia (MCER) es un denominador que presenta una referencia estándar al nivel de dominio de idioma inglés. Esta descripción se centra en la clasificación específica de las cuatro competencias básicas en el nivel B1, que equivale a un nivel intermedio. Detalla los requisitos que los estudiantes del idioma inglés necesitan alcanzar para ubicarse dentro de una categoría en particular. La siguiente tabla ofrece un análisis comparativo los resultados concisos de los estudiantes en el test (primera columna) entre las características que describe el MCER (segunda columna).

4.3.1. Comprensión lectora

Los resultados demuestran que los estudiantes tienen un nivel aceptable de comprensión al leer, pero que no destacan al identificar o predecir las palabras desconocidas de acuerdo con el contexto aun cuando comprendan la idea general del texto, por ende, esta deficiencia afecta no solo la interpretación y el análisis de los detalles más específicos, sino que ocasiona vacilación al leer la información en busca de puntos claves que requerían las preguntas de esta tarea.

Cuadro 4. Comparación entre el rendimiento de los estudiantes en el ISE test y los descriptores del MCER en la competencia comprensión lectora

Rendimiento según el Trinity College Test	Descriptores del B1 MCER
<ul style="list-style-type: none">● Nivel adecuado en la comprensión de las ideas principales y la información o los hechos concretos de los textos cortos.● Nivel deficiente en identificar información específica en textos escritos.	<ul style="list-style-type: none">● Lee textos sencillos de carácter fáctico que abordan temas relacionados con su área de interés, con un nivel de comprensión satisfactorio

La comparación muestra que los alumnos cumplen las características descritas en el nivel B1 del MCER, ya que solo se requiere de la comprensión de textos sencillos, habilidad en la que obtuvieron un desempeño meritorio.

4.3.2. Expresión escrita

En esta competencia, los estudiantes tuvieron un nivel de desempeño alto, ya que al redactar el párrafo requerido mostraron dominio del vocabulario escrito, expresión de las ideas de manera clara y coherente lo suficiente para entender el mensaje.

Cuadro 5. Comparación entre el rendimiento de los estudiantes en el ISE test y los descriptores del MCER en la competencia comprensión expresión escrita

Rendimiento según el Trinity College	Descriptorios del B1 MCER
<ul style="list-style-type: none"> ● Nivel apto en la transmisión de mensajes ● Nivel adecuado al cumplimiento de la mayoría de los requisitos 	Elabora textos sencillos y cohesionados sobre una variedad de temas conocidos dentro de su área de interés enlazando una serie de elementos breves y concretos en una secuencia lineal.

En esta tarea, los estudiantes tuvieron un rendimiento meritorio en concordancia con los descriptorios del MCER, son capaces de redactar textos sencillos en cumplimiento a los lineamientos requeridos en la tarea.

4.3.3. Comprensión auditiva

De acuerdo con los resultados, se puede sostener que los estudiantes dominan la competencia de comprensión auditiva de manera aceptable debido a que ellos demostraron su capacidad de comprender la velocidad, el acento y registro en el idioma de manera objetivo. Sin embargo, los estudiantes aún deben trabajar en su capacidad de procesar la información detallada que infieren por el reconocimiento de los patrones de registro de una oración de forma precisa.

Cuadro 6. Comparación entre el rendimiento de los estudiantes en el ISE test y los descriptorios del MCER en la competencia comprensión auditiva

Rendimiento según el Trinity College Test	Descriptorios del B1 MCER
<ul style="list-style-type: none"> ● Nivel adecuado de comprensión del contenido informativo de la mayor parte del material de audio grabado. ● Nivel deficiente al responder a las preguntas con relativa rapidez, son necesarias las repeticiones. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Comprende información sencilla de carácter fáctico ● Identifica tanto el mensaje general como los detalles específicos ● Comprende la información principal, en lengua estándar.

En esta competencia, a pesar de que los estudiantes aprobaron con el mínimo puntaje requerido, se puede reflejar en ambas escalas que tienen bajo desempeño en identificar los detalles específicos.

4.3.4. Expresión oral

A pesar de que en la competencia expresión oral los estudiantes lograron desempeñarse adecuadamente, no poseen un vocabulario adecuado para el nivel, haciendo difícil la comunicación tanto al momento de comprender la pregunta que se les realizó hasta la fluidez, la pronunciación y la transmisión de la respuesta. Dentro de esta categoría destaca también el hecho de que 15 estudiantes que participaron en el test no completaron la tarea. Cabe subrayar también, que un porcentaje pequeño de estudiantes no presentaron ninguna dificultad para mantener la conversación de manera fluida y entusiasta.

Cuadro 7. Comparación entre el rendimiento de los estudiantes en el ISE test y los descriptores del MCER en la competencia expresión oral

Rendimiento según el Trinity College	Descriptores del B1 MCER
<ul style="list-style-type: none"> ● Nivel deficiente de comprensión de las intervenciones ● Respuestas con lentitud debido a la dificultad para comprender la información ● Desempeño en el habla fue despacio, con pausas y vacilaciones 	Lleva a cabo, con razonable fluidez, una descripción sencilla de una variedad de temas de su área de interés, presentándolos como una secuencia lineal de elementos.

A pesar de que los estudiantes obtuvieron un nivel meritorio a razón del lineamiento “sí lo hizo”, al evaluar el desempeño interno de la tarea, se notó un nivel deficiente tanto en la comprensión de la pregunta como la respuesta que dieron. Por tanto, dentro de los descriptores del MCER estos, no llevan a cabo de una manera fluida ni secuencial el tema asignado.

4.4. Análisis del desarrollo de competencias en relación con el programa de asignatura

De acuerdo con la descripción general en el programa de asignatura Inglés V, se establece que los alumnos alcanzarán un nivel de inglés intermedio en el que desarrollarán las cuatro macro destrezas que exige el aprendizaje de este idioma. En concordancia al MCER, que es base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc. y sobre el cual se retoma la definición del nivel intermedio de inglés en esta investigación, este nivel intermedio o B1 implica que los estudiantes de un idioma sean capaces de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar, desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua, producir textos sencillos y coherentes sobre temas y describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones.

Gráfico 2. Resultados obtenidos por puntaje.



Nota: La escala de puntuación para aprobar cada competencia es la siguiente – Reading skill 6/11, Writing skill 5/10, Listening skill 3/6, Speaking skill 5/10.

El gráfico muestra el resultado final de los aciertos por competencias en relación con la escala de valoración. En las competencias de Reading y Listening, donde las respuestas eran cerradas, los estudiantes podían obtener un máximo puntaje de 11 y 6 y un puntaje mínimo de aprobación de 6 y 3, respectivamente, si estos acertaban cada respuesta correctamente. En cambio, para las habilidades de Writing y Speaking, las cuales se

presentaron de una manera abierta, la manera en que se evaluó fue a través del lineamiento de completar la tarea denominado como: sí lo hizo, con un puntaje máximo de 10 y no lo hizo, con un puntaje 0; los puntajes que van de 5 a 8 equivalen al desempeño interno de la tarea en particular.

Por tanto, el gráfico indica el nivel de dominio que los estudiantes tienen a partir de los aciertos obtenidos dentro de cada tarea del test. Así pues, se identifica que, en las competencias de comprensión lectora, expresión escrita y oral, los estudiantes obtuvieron un puntaje más alto. Mientras que en la competencia de comprensión auditiva no es un puntaje destacado, pero que les permite aprobar el test.

Aun cuando los estudiantes, según lo descrito en el programa, tienen prácticas, tutoriales, pruebas, e información complementaria ex aula en plataformas en línea para fortalecer la competencia comunicativa, esta experiencia no se reflejó en los resultados del test, puesto que presentaron un nivel de dominio insuficiente en la competencia de comprensión auditiva y dado que las competencias están relacionadas entre sí, el resultado en la competencia de expresión oral fue de igual manera poco eficaz, ya que al no comprender la pregunta realizada no supieron dar respuesta, demostrando así que no logran desenvolverse en situaciones donde se requiera tal como lo describe el B1 en el MCER.

Retomando el objetivo general y los objetivos específicos del programa, los estudiantes al finalizar el curso, deberían reconocer, analizar y aplicar las estructuras de la lengua inglesa para comunicarse eficazmente, haciendo uso de verbos como “*can*” que expresan habilidad, “*going to*” para hablar acerca de planes a futuro, lo cual, ya se ha probado que no se cumple en su totalidad, dado que el puntaje obtenido en las cuatro competencias no evidenció el grado de eficacia descrito para un nivel intermedio de acuerdo al MCER y al mismo programa, de manera que el puntaje demuestra la aprobación del test más no un nivel de dominio trascendente.

Tomando en cuenta los métodos que se aplican en la enseñanza del inglés según el programa de asignatura “*Content Based Learning*”, “*Communicative Language Teaching*” y “*Direct Method*”, los estudiantes tendrían que desarrollar las habilidades necesarias para comunicarse de manera efectiva en el idioma en un contexto en donde se apliquen los

contenidos enseñados en el curso, ya que los tres métodos mencionados se fundamentan en ayudar al estudiante a adquirir el idioma para usarlo de manera espontánea e interactuar de manera eficaz en forma oral y escrita, y que este a su vez pueda comprender lo que escucha y lee.

Asimismo, las evaluaciones y rúbricas del programa están diseñadas en concordancia con el MCER, parámetro para evaluar el nivel de inglés y el rendimiento de los estudiantes, además están orientadas a que los estudiantes pongan en práctica las cuatro habilidades. Evaluaciones sumativas como “*listening and comprehension test, a video activity, a role play activity, a written exam, a case scenario*” implican el desenvolvimiento de los estudiantes en el discurso improvisado, el uso de las estructuras gramaticales, la comprensión y reflexión de textos, entre otros. Es por ello por lo que los estudiantes supieron cómo responder acertadamente a partes del test, así como aprobar con el puntaje requerido a pesar de la deficiencia que presentaron dentro de algunas habilidades.

En cuanto al desempeño de las cuatro competencias examinadas, el vocabulario, el uso de las estructuras y comprensión de las indicaciones representó un reto mayor para los estudiantes. De manera que, los estudiantes a pesar de haber aprobado con el porcentaje de aciertos suficientes para pasar en cada competencia aún existen vacíos que deben trabajar como lo es la fluidez en sus respuestas y el uso adecuado de las estructuras gramaticales tanto oral como de forma escrita. Sin embargo, se debe remarcar que tuvieron la capacidad comprender de manera general el objetivo de cada tarea y que, a pesar de los ya mencionados desfases, han logrado desarrollar las habilidades fundamentales requeridas para lograr comunicarse en este segundo idioma.

Por lo tanto, los estudiantes no han desarrollado las competencias que el programa de estudio pretende alcanzar mediante las estrategias ya mencionadas. De igual manera, en concordancia a lo estipulado al MECR, los estudiantes de Mercadeo no tienen las cuatro competencias del idioma en un nivel B1, que es equivalente al nivel intermedio, el cual los estudiantes con las cinco asignaturas de inglés deberían haber logrado dominar.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

En cuanto a los hallazgos del presente estudio se han sintetizado las siguientes conclusiones:

Dominio de las competencias del idioma inglés en los estudiantes de Mercadeo Internacional

El desarrollo de las competencias del idioma inglés en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional es determinado directamente por la propuesta pedagógica del pensum de la carrera, el cual está distribuido en cinco asignaturas del idioma inglés impartidas en los primeros cinco ciclos de estudio. Los estudiantes del tercer año de la licenciatura en este último peldaño deberían obtener un nivel Intermedio del idioma en sus cuatro macro competencias, *reading*, *writing*, *listening*, *speaking*. Sin embargo, tras la ejecución del test se puede determinar que el nivel de dominio de las competencias no es del todo satisfactorio y favorable. Pese a que los estudiantes respondieron el test, esto no asegura que en un ambiente y contexto real del idioma estos puedan hacer uso del mismo, ya que fue necesario que recibieran ayuda y orientación para responder a las diferentes tareas.

Los resultados del test reflejan que los estudiantes se hallan por debajo de los estándares requeridos por el MCER, dichos estándares establecen que los hablantes tienen la capacidad de comprender ideas principales cuando el discurso es claro y se tratan asuntos cotidianos, laborales o académicos, se desenvuelven en la mayoría de las situaciones, y pueden escribir textos sencillos sobre temas conocidos o de interés personal. De lo descrito anteriormente, los estudiantes de Mercadeo escasamente logran comprender las interacciones en el idioma, las respuestas improvisadas, la comprensión de audios de hablantes nativos del idioma, así como la producción de respuestas cortas de manera escrita. Esta situación es desventajosa pues el dominar dicho idioma les genera oportunidades para el desarrollo profesional dado que este representa una habilidad calificada dentro de un campo corporativo.

Un aspecto importante que se debe destacar en cuanto a las fortalezas encontradas es que la práctica pedagógica es congruente con lo planteado en el programa de asignatura, es presentado por docentes que poseen las competencias profesionales que han permitido a los

estudiantes obtener buenos resultados. De esta manera, los estudiantes interactúan en inglés en ciertas situaciones como usuarios del idioma, en el que se pretende la búsqueda del progreso independiente, autónomo y efectivo.

Desarrollo de las cuatro competencias del idioma - *reading, writing, listening, speaking*

En cuanto al desarrollo de cada competencia en específico, a partir del análisis particular de las tareas desarrolladas en el test, se concluyó que los estudiantes presentan un nivel adecuado de comprensión lectora y auditiva, y expresión escrita y oral. Un nivel adecuado representa una nota estimada para aprobar un examen, o en otras circunstancias, para poder entender de forma general lo que se intenta comunicar. Sin embargo, los hallazgos también demuestran que no son congruentes en cada caso, ya que, según el puntaje, el desarrollo de las competencias comprensión lectora, expresión escrita y sobresalen a diferencia de la competencia de comprensión auditiva.

Entonces, ¿cuál es la discrepancia que hay entre una competencia y otra? Esto se puede deducir de dos formas: la primera es que en la tarea de comprensión lectora los estudiantes tuvieron contacto directo con el idioma en un acento nativo, esto de alguna manera dificultó la comprensión de, por ejemplo, detalles pequeños que dentro de esta competencia se vuelven esenciales en la deducción de una respuesta. La otra conclusión a la que se llegó es que los estudiantes han tenido poca práctica sobre esta competencia, al no estar expuesto continuamente al idioma ya sea por medio de conversaciones, audios, entre otras; por lo tanto, a los estudiantes les resulta confuso la escucha del idioma.

Los resultados en cada competencia se pueden interpretar como un nivel de suficiencia aceptable que exige que los estudiantes alcancen a razón de la aprobación del test. Sin embargo, se debe puntualizar que no es del todo pertinente a las características que se tiene del nivel Intermedio B1 descritas en el Trinity ISE y MCER porque estos establecen un dominio claro, constante y preciso de las cuatro competencias por igual. A esto se le debe añadir el hecho de que los resultados fueron sintetizados en una muestra global y que algunos estudiantes afirmaron haber tomados cursos extras a las clases de la asignatura en inglés que se imparten en la carrera; factor que influye considerablemente en el desarrollo de las

competencias, y como tal poder optimizar la eficacia de los objetivos del programa de asignatura.

Competencias del idioma desarrolladas en comparación a las características del programa de asignatura Inglés V

Conforme a la manera en la que se lleva a cabo los aspectos de la propuesta en el plan de asignatura, donde se establece que los estudiantes luego de cursar Inglés V serán capaces de comunicarse en el idioma, se concluye que hay una relación directa no solo entre la metodología implementada sino también al tiempo que se toma al desarrollarla.

Si nos enfocamos en el programa de asignatura Inglés V, el cual está relacionado con los contenidos que desarrollan las cuatro competencias del idioma y se ajustan al vocabulario del ámbito laboral del profesional que se está formando, existe incongruencia entre los objetivos descritos en el programa de estudios y los resultados que los estudiantes mostraron en la ejecución de las cuatro tareas del test. Por consiguiente, es considerable deducir que la ejecución de este programa de asignatura no satisface a las necesidades de los estudiantes y que la contextualización de los contenidos no corresponde al desarrollo equitativo de las competencias orientadas a lo comunicativo.

Sin embargo, es preciso destacar de igual manera que tras el uso de los métodos, “*Content Based Instruction*”, “*Communicative Language Teaching*” y “*Direct Method*”, establecidos en el programa de asignatura, los estudiantes han adquirido un nivel necesario para hacer uso del idioma conforme a los resultados obtenidos en cada tarea respondida en el test, los cuales manifiestan que los estudiantes grosso modo respondieron correctamente las suficientes interrogantes planteadas para aprobar. Si se desglosa como anteriormente se ha hecho, a pesar de que el programa de asignatura utiliza diferentes medios para fomentar la parte comunicativa y comprensiva del idioma, la mayor parte de los estudiantes aún encuentran difícil lidiar con el idioma, especialmente si es de manera improvisada (como se realizó en la prueba de comprensión auditiva). Destacablemente, los estudiantes lograron obtener un resultado favorecedor en la tarea de expresión escrita, este hecho se puede adjudicar a que las prácticas y explicaciones dentro del aula y ex aula deben primero ser planeadas primero de una forma escrita para luego expresarlas. Debido este hecho, los estudiantes se acercan más al idioma y se sienten más cómodos al expresarlo de esta manera.

En lo que respecta al desarrollo de las competencias lingüísticas del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes con las características descritas en el programa de asignatura Inglés V, se concluyó que tal cual la descripción del programa no se cumple, no a totalidad, ya que los estudiantes no han desarrollado las competencias del idioma en el nivel intermedio. Si retomamos las habilidades que deben de tener los usuarios del idioma, queda claro que los estudiantes no los cumplen, dado que los hablantes del idioma en el B1, descrito así por el MCER, son usuarios independientes que tienen fluidez para comunicarse sin esfuerzo haciendo uso del mismo tanto en las competencias de expresión y comprensión. Es por ello que sea pertinente afirmar que las competencias que presentaron los estudiantes tras haber cursado las cinco asignaturas de Inglés ante el test que se administró, no satisfacen las características del programa de asignatura ni del MCER a un nivel intermedio. Por consiguiente, se puede afirmar que los estudiantes se encuentran ubicados, de acuerdo con las características descritas, dentro del nivel A2.

Recomendaciones

A partir de la investigación que se llevó a cabo, se realizan las siguientes recomendaciones:

Para el plan de asignatura, específicamente dentro de la propuesta de hora clase a la semana, se recomienda aumentar a un mínimo de 5 horas por semana a impartir esta asignatura. Si bien no tendrían que ser dos o tres horas por día, pero sí que se distribuyan de manera que los estudiantes puedan tener contacto con el idioma al menos cuatro días a la semana. El aumento en la práctica debe ser significativo de igual manera al aumento del desarrollo de las habilidades ofertadas dentro de la descripción del plan.

Tomando en cuenta los resultados específicos por competencia, se recomienda que las estrategias y elementos utilizados en las clases de inglés refuercen las competencias audio-lingüísticas. Si bien es cierto que en la descripción del plan se detalla el uso del idioma en un contexto real, los estudiantes deben enfocarse en su parte más comunicativa y práctica para desenvolverse de una manera sustancial dentro de las cuatro macro competencias.

Como recomendación general para el plan de estudio de las carreras, se sugiere priorizar de alguna manera la enseñanza del segundo idioma ya que hoy en día es considerado como un medio globalizado tanto en la práctica académica como en el área laboral.

Finalmente, a los futuros investigadores se les recomienda que centren sus esfuerzos en la investigación de una competencia en particular para así realizar pruebas más delimitadas, prácticas previas con los estudiantes y observaciones de ser posible y con las autorizaciones debidas a las clases impartidas en la asignatura en específico.

REFERENCIAS

- Alan Neill, D. y Cortez Suárez, L. (2018) *Procesos y Fundamentos de la Investigación Científica*, Repositorio Digital de la UTMACH: *Página de inicio*.
<http://repositorio.utmachala.edu.ec/handle/48000/12498> (Accessed: 25 October 2023).
- Álvarez Martínez, J. A., y Rojas Ochoa, J. de J. (2021). MOTIVACIÓN Y APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS: UNA PERSPECTIVA CONCEPTUAL. *Cuadernos de Educación y Desarrollo*, 1-20. <https://doi.org/10.51896/atlante/CBKK9701>
- Alviárez, L., Romero, L., García, K. y Torres, A. (2017) *La Sintaxis del Inglés y su influencia en la comprensión de ...*, Redalyc.
<https://www.redalyc.org/journal/993/99356728017/99356728017.pdf> (Accessed: 11 June 2024).
- Asamblea Legislativa, Reglamento General de la Ley de Educación Superior de El Salvador, Diario Oficial número 102, tomo 383, del 4 de junio del año 2009.
- Avendaño, W.R., Rueda, G. y García, O. (2022) *Dominio del Inglés frente al proyecto de vida: Percepciones de estudiantes universitarios*, *Formación universitaria*.
https://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-50062022000300097&script=sci_arttext (Accessed: 10 June 2024).
- Beltrán, M. (2017). El aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera. *Revista Boletín Redipe*, 6(4), 91-98. <https://doi.org/10.36260/rbr.v6i4.227>
- Berenguer-Román, I. L., Roca-Revilla, M., y Torres-Berenguer, I. V. (2016). La competencia comunicativa en la enseñanza de idiomas. *Dominio de las Ciencias*, 2(2), 25-31.
- Binda, N. U., y Balbastre-Benavent, F. (2022). *Investigación Cuantitativa e Investigación Cualitativa: Buscando Las Ventajas de las diferentes METODOLOGÍAS de Investigación*. *Revista de Ciencias Economicas*.
<https://scholar.archive.org/work/rbesl3i5mfaxdfguliopmhxana>

- Braga, D. B. (2017). Reading problems: should they be attributed to school?. *Lenguas Modernas*, (12), 54–68. Recuperado a partir de <https://lenguasmodernas.uchile.cl/index.php/LM/article/view/45880>
- Bula Villalobos, O. (2014). Content-Based Instruction: A Relevant Approach of Language Teaching. *Innovaciones Educativas*, 15(20), 71–83. <https://doi.org/10.22458/ie.v15i20.515>
- Cardoso Espinosa, E. O., & Cerecedo Mercado, M. T. (2011). Propuesta de indicadores para evaluar la calidad de un programa de posgrado en Educación. REDIE. Revista Electrónica de Investigación Educativa, 13(2), 68-82.
- Carreras Ofertadas FMOcc.pdf*. (s. f.). UesCloud. Recuperado 18 de septiembre de 2022, de <https://nextcloud.ues.edu.sv/index.php/s/b6G6XpaRCKHsTgq>
- Casarini Ratto, M. (1999) *Capítulo 3 Diseño y Desarrollo del Currículum, Scala Learning*. <https://gc.scalahed.com/recursos/files/r161r/w21783w/casarinicap3.pdf> (Accessed: 20 June 2024).
- Casas Anguita, J., Repullo Labrador, J.R. and Donado Campos, J. (2003) *La encuesta como técnica de investigación. Elaboración de cuestionarios y tratamiento estadístico de los datos (I), Atención primaria*. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC7681866/> (Accessed: 29 October 2023).
- Cervantes, C. C. V. (2015a). *CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Método directo*. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/metododirecto.htm
- Cervantes, CVC.C.V. (2015b) *CVC. Diccionario de términos clave de ele. Comprensión Auditiva.*, *CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Comprensión auditiva*. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comprendio_nauditiva.htm#:~:text=Es%20una%20capacidad%20comunicativa%20que,s%C3%ADlabas%2C%20palabras%2C%20etc.\)](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comprendio_nauditiva.htm#:~:text=Es%20una%20capacidad%20comunicativa%20que,s%C3%ADlabas%2C%20palabras%2C%20etc.)) (Accessed: 09 November 2023).

- Cervantes, CVC.C.V. (2015c) *CVC. Diccionario de términos clave de ele. Comprensión Lectora.*, *CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Comprensión lectora.*
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/comprendio_nlectora.htm (Accessed: 12 November 2023).
- Cervantes, CVC.C.V. (2015d) *CVC. Diccionario de términos clave de ele. expresión oral.*,
CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Expresión oral.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/expresionoral.htm (Accessed: 12 November 2023).
- Cervantes, CVC.C.V. (2015e) *CVC. Diccionario de términos clave de ele. Expresión Escrita.*, *CVC. Diccionario de términos clave de ELE. Expresión escrita.:*
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/expresionescrita.htm (Accessed: 10 June 2024).
- Chávez-Zambano, M. X., Saltos-Vivas, M. A., y Saltos-Dueñas, C. M. (2017). La importancia del aprendizaje y conocimiento del idioma inglés en la enseñanza superior. *Dominio de las Ciencias*, 3(3 mon), 759-771.
<https://doi.org/10.23857/dc.v3i3>
- Consejo de Europa (2002a) *MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN*, Instituto Cervantes.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf (Accessed: 02 November 2023).
- Consejo de Europa (2020b) *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario.*, Servicio de publicaciones del Consejo de Europa: Estrasburgo. Available at: www.coe.int/lang-cefr (Accessed: 11 June 2024).
- Córdoba Cubillo, P., Coto Keith, R., y Ramírez Salas, M. (2005). La comprensión auditiva: definición, importancia, características, procesos, materiales y actividades. *Revista Electrónica "Actualidades Investigativas en Educación"*, 5(1), 0.

- Corrales Wade, K., (2009). Construyendo un segundo idioma. El constructivismo y la enseñanza del L2. *Zona Próxima*, (10), 156-167.
- Daza, S. liliana P. (2005). NOCIONES LINGÜÍSTICAS BÁSICAS - Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto. *Revista La Tadeo (Cesada a partir de 2012)*, 71, Article 71. <https://revistas.utadeo.edu.co/index.php/RLT/article/view/545>
- Fernández, R. (2023). *Los idiomas más hablados en el mundo en 2023*. Statista. Recuperado 10 de agosto de 2023, de <https://es.statista.com/estadisticas/635631/los-idiommas-mas-hablados-en-el-mundo/>
- Garro-Garita, M. (2021) *Análisis del Uso de las cuatro Habilidades Lingüísticas Adquiridas por las personas egresadas del programa "Fortalecimiento de la Enseñanza y Aprendizaje del Idioma inglés en las instituciones de Educación Superior Universitaria Estatal de Costa, EDU REVIEW. International Education and Learning Review / Revista Internacional de Educación y Aprendizaje*. https://www.academia.edu/64088420/An%C3%A1lisis_del_uso_de_las_cuatro_habilidades_ling%C3%BC%C3%ADsticas_adquiridas_por_las_personas_egresadas_de_l_programa_Fortalecimiento_de_la_ense%C3%B1anza_y_aprendizaje_del_idioma_ingl%C3%A9s_en_las_instituciones_de_educaci%C3%B3n_superior_universitaria_estatal_de_Costa_Rica_sedes_UNED (Accessed: 30 October 2023).
- Hernández, A.F.P., Méndez, C., Pérez, P. y García, J. (2017) *Los Programas de Estudio en la Educación Superior: Orientaciones Para Su Elaboración, Dialnet*. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6349281> (Accessed: 10 June 2024).
- Horsella, M. (2017). Competencia lingüística e instanciación de esquemas: Efectos en la competencia para la lectura en L2. *Lenguas Modernas*, (12), 69–83. Recuperado a partir de <https://lenguasmodernas.uchile.cl/index.php/LM/article/view/45881>
- ISE I (B1) resources | Trinity College London*.
(s. f.). <https://www.trinitycollege.com/qualifications/english-language/ISE/ISE-I-B1-resources>

- López, L. A. (director). (2018, septiembre 17). Ventajas de emprender otro idioma. En *Noticiero Hechos*. <https://www.canal12.com.sv/noticia/ventajas-de-emprender-otro-idioma/>
- Mancero-Orozco, W. G., y Veloz-Andrade, L. A. (2017). Algunas nociones acerca de las competencias en el idioma Inglés. *Polo del Conocimiento*, 2(6), 1278. <https://doi.org/10.23857/pc.v2i6.276>
- Martínez, F. M., Morón, M. T. P., Martín, C. R. R., Góngora, D. P., y Cortés, M. del C. M. (2008). La Competencia Lingüística Como Base Del Aprendizaje. *International Journal of Developmental and Educational Psychology*, 2(1), 177-183.
- MCER. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*.
- Ministerio de Educación (2005) *Plan Nacional de Educación 2021*. https://siteal.iiiep.unesco.org/sites/default/files/sit_accion_files/10233.pdf (Accessed: 20 June 2024).
- Miño Plaza, J. L. (2022). *El idioma inglés y su aporte en el campo laboral de las secretarías de la cámara de comercio de Babahoyo durante el año 2022*. <http://dspace.utb.edu.ec/handle/49000/12213>
- Monje Álvarez, C.A. (2011) *Metodología La Investigación Cuantitativa y Cualitativa guía didáctica*, Universidad Surcolombiana. <https://www.uv.mx/rmipe/files/2017/02/Guia-didactica-metodologia-de-la-investigacion.pdf> (Accessed: 26 October 2023).
- Montero, K., de la Cruz, V. y Arias, J.C. (2020) *El idioma inglés en el contexto de la educación. Formación profesional en un mundo globalizado, Perspectiva Docentes*. <https://revistas.ujat.mx/index.php/perspectivas/article/view/3924/3133> (Accessed: 10 June 2024).

- Mora Vargas, A. I. (2011). Los contenidos curriculares del plan de estudios: una propuesta para su organización y estructura. *Revista Educación*, 25(2), 147–156.
<https://doi.org/10.15517/revedu.v25i2.3588>
- Moscoso-Amador, M. D. L., Vega-Auquilla, M. V., y Martínez-Sojos, M. (2019). La evolución del inglés como lengua franca, su enseñanza y aplicación en los negocios. *UDA AKADEM*, 3, 93-114. <https://doi.org/10.33324/udaakadem.v1i3.204>
- Navas de Pereira, G., (2011). La enseñanza de las lenguas extranjeras en la Escuela de Idiomas Modernos de la UCV desde la perspectiva del Marco Común Europeo de Referencia. *Revista de Pedagogía*, 32(90), 145-175.
- Padilla Góngora, D., Martínez Cortés, M., Pérez Morón, M., Rodríguez Martín, C. y Miras Martínez, F. (2008) *La Competencia Lingüística como base del aprendizaje*, *Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal*.
<https://www.redalyc.org/pdf/3498/349832317019.pdf>.
- Panza Gózález, M. (2001) *Elaboración de Programas, Centro universitario de Ciencias de la Salud*.
https://www.cucs.udg.mx/avisos/Martha_Pacheco/Software%20e%20hipertexto/Antologia_Electronica_pa121/panza-hab.docen..PDF (Accessed: 19 June 2024).
- Pérez Hernández, A. et al. (2017) *Los programas de estudio en la educación superior: Orientaciones para su elaboración, Vista de los Programas de Estudio en la Educación Superior: Orientaciones para su elaboración*.
<https://revistas.ujat.mx/index.php/perspectivas/article/view/1864/1514> (Accessed: 19 June 2024).
- Pernas Izquierdo, A., Díaz Rodríguez, L., Castrejón Díaz, R., Bini Fiocchin, M., Barreiro Bilbao, S., Ortega Calvo, M. y Rodríguez Halffter, E. (2008) *Nuevas enseñanzas en las escuelas oficiales de idiomas: renovación metodológica*, *Google libros*.
[https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=5yVSkLj88lMC&oi=fnd&pg=PA9&q=Barreiro,+S.C.+et+al.+\(2008\)+Nuevas+ense%C3%B1anzas+en+las+escuelas+oficiales+de+idiomas:+renovaci%C3%B3n+metodol%C3%B3gica,+Ade+Ulas+Veran](https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=5yVSkLj88lMC&oi=fnd&pg=PA9&q=Barreiro,+S.C.+et+al.+(2008)+Nuevas+ense%C3%B1anzas+en+las+escuelas+oficiales+de+idiomas:+renovaci%C3%B3n+metodol%C3%B3gica,+Ade+Ulas+Veran)

o+-

+Sede+Electr%C3%B3nica.+Available+at:+https://sede.educacion.gob.es/publivera/PdfServlet%3Fpdf%3DVP12404.pdf%26area%3DE+&ots=gg68YNb0k5&sig=XmA5Nq3ADFFiSIm6_td1UcEsTE#v=onepage&q&f=false.

Rueda, M. E. (2018). *Estudio sobre los requerimientos de formación profesional para la carrera de Administración de Empresas con énfasis en Mercadeo en el grado de licenciatura, desde la percepción del mercado empleador*. Centro de Investigación y Evaluación Institucional.

Sampieri, R., Collado, C., y Lucio, M. (2014). *Metodología de la investigación* (sexta). McGraw-Hill.

San Martín, B. (2017). Charles Alderson y A.H. Urquhart: Reading in a foreign language. Longman, 1984. *Lenguas Modernas*, (12), 163–166. Recuperado a partir de <https://iamr.uchile.cl/index.php/LM/article/view/45893>

Schmitt, N., y Rodgers, M.P.H. (Eds.). (2019). *An Introduction to Applied Linguistics* (3rd ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780429424465>

Tacuchi, M. (2016). *El método activo y su influencia en el aprendizaje del idioma inglés en base a un diagnóstico sociocultural y lingüístico en la I.E. Mariano Melgar*. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Tomlinson, B. (Ed.). (2013) *Applied Linguistics and Materials Development - ztcprep.com, www.bloomsburry.com*. [https://ztcprep.com/library/TESOL/Applied_Linguistics_and_Materials_Development/Applied_Linguistics_and_Materials_Development_\(www.ztcprep.com\).pdf](https://ztcprep.com/library/TESOL/Applied_Linguistics_and_Materials_Development/Applied_Linguistics_and_Materials_Development_(www.ztcprep.com).pdf) (Accessed: 10 November 2023).

UES FMOcc, (2022, 6 de junio). Secretaria General.

http://secretariageneral.ues.edu.sv/index.php?option=com_content&view=article&id=79&Itemid=122

ANEXOS

ANEXO 1. Programa de asignatura Inglés V de la Licenciatura de Mercadeo Internacional

English Syllabus V

UNIVERSITY OF EL SALVADOR

WESTERN MULTIDISCIPLINARY CAMPUS

ENGLISH LANGUAGE DEPARTMENT



SEMESTER I, 2022

Licenciatura en Mercadeo Internacional

I. Generalities

- Subject: English V
- Code: L30804
- Pre-requisites: English IV
- Credits: 2
- Semester: II
- Schedule: _____
- Hours per week: 5 hrs.
- Weeks per semester: 16
- Hours per semester: 80 hrs.
- Class duration: 50 mins
- Group: _____
- Academic year: 2022

Basic Instructor Information

- Licda. Silvia Caballero
- Email address: silvia.caballero@ues.edu.sv

II. Course description

English V is the follow up of the English IV course. In this course students will reach an Intermediate English level in which they will develop the four macro skills

that learning English demands. In addition, other grammatical structures have been added (simple future and present perfect), vocabulary related with employment verbs, greetings, responses, jobs, abilities, responsibilities, and verbs to make an appointment which students will practice in real-life situations to improve their communicative competence. It is important to take into account that nowadays technology plays an important role in the teaching area, so the course makes use of an online platform to reinforce the course topics through tutorials, online quizzes and supporting information.

III. Course objectives

A. General objective:

At the end of this course students will be able to:

- recognize, analyze, and apply the structures of the English language to communicate effectively

B. Specific objectives:

At the end of this course students will be able to:

- recognize employment verbs
- ask questions about staff changes
- to introduce themselves to visitors abroad
- talk about their responsibilities and abilities using “can “

- use “future going to” to justify their decisions
- express their opinions using “agree” and “disagree”
- make an appointment using “future going to”

IV. Methodology

In this course, students will study, analyze, discuss, and apply all the structures and knowledge of the English language taught in this course. Besides, to develop the contents, students will be encouraged to participate actively in classes through the enforcement of different teaching methods of learning English such as the Content Based Instruction (CBI) in which teaching is organized around the content or information that students will acquired during the semester and the Communicative Language Teaching (CLT) which focuses on helping students communicate more effectively and correctly in realistic situations that they may find themselves in, and the Direct Method which is based on the direct involvement of the student when speaking, and listening to; there is lots of oral interaction and spontaneous use of the language.

Also, to set the environment for students learning, students can work in pairs or in groups to develop activities and reinforce the contents previously studied

V. Course contents

LESSON PLAN 1 UNIT 1: CONNECTIONS LICDA CABALLERO

Topics	Structure	Vocabulary
--------	-----------	------------

<ul style="list-style-type: none"> • Describing • Cross – cultural experiences <p>Keep an open mind, read a situation ,etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • (video) 	<ul style="list-style-type: none"> • Tenses review 	<ul style="list-style-type: none"> • Meetings <p>Reporting back on research</p>
---	--	--

LESSON PLAN 2 UNIT 2 : CAREER M.Ed. MIRNA FUENTES

Topics	Structure	Vocabulary
<ul style="list-style-type: none"> • Comparing career paths and choices • Move on to, keep in with, broader your horizons, etc. (video) 	<ul style="list-style-type: none"> • Expressing attitude to the past 	<ul style="list-style-type: none"> • Meeting • Managing the discussion • Sharing ideas

LESSON PLAN 3 UNIT 3: CHANGE LICDA. SILVIA CABALLERO

Topics	Structure	Vocabulary
<ul style="list-style-type: none"> • Discussing working practices 	<ul style="list-style-type: none"> • Speculating about 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenting giving a formal presentation

Implement, transform, give the option , etc. (video)	future changes	
---	---------------------------	--

LESSON PLAN 4 UNIT 4 : RISK M.Ed. MIRNA FUENTES

Topics	Structure	Vocabulary
<ul style="list-style-type: none"> • Talking about different kinds of risk • Predict, minimize, run the risk of, risk averse, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Referring using pronouns 	<ul style="list-style-type: none"> • Telephoning • Taking part in a teleconferences

LESSON PLAN 5 UNIT 5 : TEAMWORK LICDA. SILVIA CABALLERO AND MIRNA FUENTES

Topics	Structure	Vocabulary
<ul style="list-style-type: none"> • Exploring team relationships • Cope with, steer clear of, tread carefully, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Adding emphasis using fronting, cleft sentences, adverbs, and phrases 	<ul style="list-style-type: none"> • Negotiating • Dealing with conflict

(video)		
---------	--	--

VI. Evaluation System

Six evaluations will be carried out during this course. These evaluations include a listening and comprehension test, a video activity, a role play activity, a written exam, a case scenario and the formative assessment which includes attendance, punctuality, assignments, class participation. These evaluations go in concordance with the European Framework which provide a parameter to evaluate students' English level. Besides the rubrics to evaluate students' performance are based on it.

The teacher in charge of this course is free to change any of the evaluations presented in this syllabus if he/she considers it necessary.

First evaluation: listening and comprehension 15% (unit 1, week 4) LICDA. CABALLERO

Teachers are free to choose the audio to carry out the evaluation. However, it must include the structures of unit one. The exam will be divided in part I: the listening (multiple choice and open questions), and part II: reading (true or false and open questions)

Second evaluation: video activity 15% (unit 1 and 2, week 6) M.Ed. MIRNA FUENTES

Each student has to make a video about what changes his/her company has suffered so far today. This video has to last five minutes and students have to use the structures studied in unit one and two. Also, they have to upload this video to the Edmodo platform.

Third evaluation: role play 15% (unit 3, week 9) LICDA. SILVIA CABALLERO

(Students will be evaluated based on a criteria sheet)

Fourth evaluation: Written exam 20% (unit 4 and, week 12) M.Ed. MIRNA FUENTES

(Part I: 5 open questions, part II: multiple choice, part III: based on a reading, students have to create ten Wh-questions, part IV: write a paragraph using the structures and vocabulary studied in class.

Fifth evaluation: case scenario 25% (week 15 and 16) LICDA. SILVIA CABALLERO

(Students will be evaluated based on a criteria sheet)

Formative assessment 10%

(It includes, attendance, punctuality, assignments, class participation)

Make-up test M.Ed. MIRNA FUENTES

Toda la evaluación está sujeta al reglamento de la Gestion Académica Administrativa de la UES Art. 150. La disciplina también está sujeta al Reglamento Disciplinario de la UES. Artículo. 11 literal "E", 12 literal "H", 22 literal "t" y 26.

VII. Class rules

- Attend all classes and be on time.
- Do not cross talk when the teacher is explaining the class or when another student is talking.
- Be respectful with your teacher and classmates.
- Do not disturb the teacher and classmates.
- Be prepared for class with the material you will use such handouts, videos, etc.
- Hand in your homework assignments the time and date that the teacher stipulates.

VIII. Teacher's responsibilities

1. To present the complete syllabus in the first class.
2. To provide students the syllabus for them to have the control of the developed topics according to unit and content.
3. To be aware of the evaluation dates according to the program's calendar

4. To choose a class representative in front of the class and academic authorities
5. To give the class representative all the material to be shared with the whole class
6. To verify periodically his/her syllabus to check if he/she is covering the units of learning appropriately.

IX. EVALUATION PROTOCOL

**REGLAMENTO DE EVALUACIONES DE ACUERDO CON LAS
REGLAS ADMINISTRATIVAS DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

(CAPITULO IV. EVALUACIONES)

Art. 14. - La evaluación en las diferentes unidades de aprendizaje será un proceso continuo y no podrá ser inferior a cinco durante el ciclo. Estas evaluaciones, corresponderán al criterio de libertad de cátedra, considerando la naturaleza de las mismas.

Art. 15. - La escala de calificación en todo lo concerniente a las evaluaciones será de cero punto cero (0.0) a diez punto cero (10.0).

Art. 16. - La nota mínima de aprobación por unidad de aprendizaje será de seis punto cero (6.0).

Art. 17. - La calificación de cada actividad evaluada se deberá considerar hasta la centésima y la nota final deberá aproximarse a la décima inmediata superior cuando la décima sea igualo mayor a cinco (5).

Art. 17 – A. - Los alumnos de todas las Facultades de la Universidad que al finalizar el Ciclo Académico, obtuvieren una nota final entre 5.00 y 5.94 en una o más asignaturas, cursos, módulos, áreas integradas o cualquier otro tipo de unidad de aprendizaje, tendrán derecho aún Examen de Suficiencia de cada una, en el cual se examinarán todos los contenidos desarrollados en las mismas; y podrá incluir pruebas escritas y/o prácticas clínicas o de laboratorio y otras; según las particularidades de la especialidad.

La Junta Directiva de la Facultad, aprobará la calendarización de los exámenes; garantizando que entre cada evaluación medie un lapso de 24 horas como mínimo. La Dirección o Jefatura responsable, comunicará el calendario antes mencionado por los medios a su alcance.

Los profesores de cada unidad de aprendizaje reportarán a la Administración Académica Local en un recolector oficial, los resultados obtenidos en el examen de suficiencia. La nota del examen de suficiencia se promediará con la calificación final obtenida en el ciclo, y el promedio será la nota final definitiva.

Las Facultades que tengan regulados exámenes de reposición, remediales o similares durante el desarrollo del ciclo, deberán mantenerlos en su sistema de evaluación”. (1)

“En el caso de la Facultad de Odontología, el Examen de Suficiencia se regirá conforme lo establezca el Reglamento Especial de Evaluación de la Facultad”. (3)

Interpretación Auténtica del art. 17 – A. (2)

Dada en el salón de sesiones de La Asamblea General Universitaria, a los cinco días del mes de diciembre de dos mil tres.

Art. 1. - Interpretese auténticamente el artículo 17-A del Reglamento de la Administración Académica de la Universidad de El Salvador, en el sentido siguiente:

Los Reglamentos Especiales de Aplicación General en la UES, como el de la Administración Académica, prevalecen sobre los reglamentos específicos de cada Facultad, y quedan derogadas tácitamente todas las disposiciones que en esta materia contraríen el Reglamento Especial de Aplicación General.

El Reglamento de la Administración Académica de la Universidad de El Salvador y sus reformas, prevalece sobre los Reglamentos Específicos de Evaluación de las diferentes Facultades.

El examen de suficiencia sustituye cualquier otro examen cuya nota se promedie con la nota final y no comprende los exámenes que sustituyen la nota de una evaluación determinada.

Art. 17 – B. - Los docentes después de realizar cualquier tipo de prueba escrita como exámenes, laboratorios, reportes, trabajos y otros; tendrán la obligación de exponer la solución de dicha prueba, con su respectivo porcentaje ante los estudiantes evaluados; estos porcentajes deberán aparecer previamente en el test o guía respectiva.

Dichas pruebas serán calificadas y devueltas al estudiante en el plazo de 20 días hábiles después de la fecha de realización o recepción de la misma.

Cuando el profesor responsable de la asignatura programe algún tipo de evaluación oral, elaborará un banco de preguntas o ítems con su correspondiente ponderación, que entregará con antelación al Coordinador de área o módulo, al Jefe de Departamento o al Director de la Escuela, según corresponda.

La calificación de toda evaluación siempre se consignará en tinta o lapicero, en números y en letras.” (1)

Art. 18. - Si el estudiante no se presentare a una evaluación por causas justificadas éste podrá solicitar por escrito realizarla diferida a más tardar dentro del quinto día hábil de haberse realizado.

El Jefe de la unidad docente responsable de la cátedra, resolverá inmediatamente de presentada la petición, indicando la fecha probable para realizar la evaluación diferida. Podrá establecer fecha fija de diferidos dentro de la programación del ciclo.

Art. 19. - La ausencia a una actividad evaluativa se justificará por:

- a) Motivos de Salud;
- b) Problemas Laborales;
- c) Interferencia con otras actividades académicas;
- d) Duelo:
- e) Impedimento por caso fortuito o fuerza mayor;
- f) Programación de dos o más evaluaciones con una ponderación igual o mayor al 15%.

Art. 20. - Una vez publicadas las notas de cualquier evaluación, los estudiantes tendrán derecho dentro de los tres días hábiles siguientes a solicitar en forma individual o colectivamente y por escrito la revisión de prueba. La Dirección o Jefatura de la Escuela o Departamento que sirve la unidad de aprendizaje, señalará día, hora y lugar dentro de los recintos universitarios para realizarla; el alumno tendrá derecho a estar presente al momento de realizarse la revisión y exponer las observaciones pertinentes, los resultados deberán hacerse constar en un acta la cual firmarán el docente y el estudiante si éste último estuviera presente.

El estudiante que no estuviere conforme con el resultado de la revisión podrá solicitar se le practique una nueva revisión, a más tardar dentro de los tres días hábiles siguientes, exponiendo por escrito las razones de su inconformidad a la Dirección o Jefatura correspondiente, quien señalará día, hora y lugar dentro de los recintos universitarios para realizarla. Esta segunda revisión la realizará dicha Dirección o Jefatura con la presencia del Docente responsable y otro docente de la respectiva especialidad, quienes oirán las observaciones del estudiante y la nota que así se establezca no admitirá recurso alguno.

La calificación de la prueba objeto de revisión únicamente se podrá mantener o aumentar.”(1)

Art. 21. - El sistema de evaluación será de responsabilidad del coordinador de cátedra en lo referente a las actividades, ponderación y calendarización.

Las calificaciones obtenidas en las evaluaciones realizadas durante el ciclo, se les notificarán a los estudiantes dentro de las dos semanas hábiles de haberlas realizado.

Art. 22. - Las Administraciones Académicas Locales regionales enviarán a la Administración Académica Central las evaluaciones realizadas por los estudiantes, a más tardar dentro de la tercera semana después de finalizado el ciclo respectivo de conformidad con el art. 10 literal i).

X. CLASS ATTENDANCE RULES

CAPÍTULO I

DE LA ASISTENCIA DE LOS ALUMNOS

Artículo 1°. Los alumnos están obligados a asistir a las clases teóricas, prácticas y a los seminarios, en la hora y fecha que indiquen los horarios respectivos de cada Facultad.

Artículo 2°. La asistencia la comprobará el profesor, salvo lo dispuesto en el artículo 12 de este mismo reglamento. La Dirección de la Escuela fiscalizará y adoptará las medidas necesarias para que los profesores cumplan con la obligación de comprobar la asistencia de los alumnos.

CAPÍTULO II

DEL CÓMPUTO DE LAS INASISTENCIAS

Artículo 3°. Los alumnos no podrán presentar exámenes finales o parciales diferidos o de reparación, cuando el número de inasistencias, justificadas o no, sobrepase el porcentaje máximo establecido por cada Facultad, previa aprobación del Consejo Universitario.

Artículo 4°. Se considerará inasistente el alumno en los casos siguientes:

a) Cuando no se encuentre en el salón de clases a la hora fijada en los horarios respectivos.

b) Cuando se retire, sin permiso del profesor, antes de terminar éste su exposición.

Artículo 5°. Cuando los alumnos incurran en suspensión temporal, de acuerdo con lo previsto en el artículo 112 de la Ley de Universidades, se les computarán las faltas respectivas.

Artículo 6°. La Dirección de la Escuela fijará, de acuerdo con el calendario oficial de la Universidad, el número de clases asignadas a cada materia. Cuando las clases sean de dos (2) horas consecutivas el profesor comprobará la asistencia en cada hora, como si se tratase de dos clases independientes.

Artículo 7°. Cuando las clases prácticas sean complemento inmediato de las teóricas, el número de clases programadas será el resultado de la suma de las clases teóricas y de las clases prácticas, al efecto de computar el 25% a que se refiere el artículo 3°. La naturaleza de las clases será determinada por los profesores de acuerdo con la Dirección de la respectiva Escuela.

Artículo 8°. En las clases prácticas independientes de las teóricas, y en los seminarios, el porcentaje máximo de inasistencias permisible, a los efectos del citado artículo 3°, será el 15%.

Artículo 9°. El Consejo de cada Facultad podrá, de acuerdo con la naturaleza de la enseñanza que en ella se imparta, determinar el número de prácticas que deben dictarse durante el año y las clasificará a los efectos de los artículos anteriores. Igualmente podrá el Consejo de la Facultad fijar para las clases prácticas un porcentaje de inasistencias inferior al 15%, de acuerdo con la índole de la materia y con los requerimientos prácticos que ella exija. Este porcentaje menor de inasistencias, para que surta efectos legales, deberá constar en el Reglamento de la Facultad o en una resolución especial del Consejo respectivo.

Artículo 10. Cuando la inasistencia de los alumnos sea total, en un curso determinado, el profesor lo hará constar así en la lista respectiva y se computará la inasistencia a cada alumno en particular.

Artículo 11. Al menos trimestralmente se computará la inasistencia de los alumnos, con el fin de saber si han alcanzado el 25% a que se refiere el artículo 3°, o el porcentaje de faltas establecido para las clases prácticas por cada Facultad, en cuyo caso procederá a eliminarlos de la lista de clases en la materia respectiva, perdiendo así su inscripción en la misma.

XI. Supporting material

This syllabus is supported by an Edmodo platform that contains activities related to the contents of each unit. Teachers should administer each activity appropriately according to their own criteria. This syllabus includes a set of instructions that teachers must read carefully for the application of this platform.

GMAIL ACCOUNTS:

1. All teachers of the English subject of Licenciatura en Mercadeo Internacional will have their own Gmail account already created.
2. Teachers will be assigned with a Gmail account to be administered by them.
3. Teachers will check google drive in their accounts; there, they will have all documents to be administered in edmodo already uploaded for them just to check step by step how they must administer their edmodo application with students.

EDMODO ACCOUNTS :

1. Teachers will be assigned with an Edmodo account.
2. Once you are assigned with the edmodo account, you must check your user and all the facilities you have with the app.
3. Your user will be already created, so do not worry about it.
4. You must check and click in the button that says: classes, and there you will see that all your classes are already created as well. Click, for example, in class, International Marketing I, and you will see that you have a code to share with your students via Facebook or twitter.
5. You only have to copy and paste that link or code to share with your students.
6. Students just have to click in the link and they will have to follow the instructions Edmodo provides them with.
7. Once you have all your students in the class, you can start sharing all the links of activities you have in google drive according to the syllabus.
8. If you do not get this point, do not worry. Read the following example:.

Your class is INTERNATIONAL MARKETING I, so you look for syllabus I in google drive and you will find all the activities you have for Marketing I. If you want them to watch one of the videos syllabus I in unit 1 provides you with,

simply copy the link you have in the syllabus and they paste in edmodo for students to be redirected to youtube and watch the video.

9. All the activities are based on the same way.

10. Explain your students they will have to download the app in their cellphones or go to the website of edmodo to be in the classes.

11. Follow all the instructions each syllabus provides with and if you want you can add other type of activities.

Gmail and Edmodo accounts for teachers

- Take into account that gmail and edmodo work with the same users and passwords.

-Marketingmaster2019@gmail.com

-marketing2019

-Marketingmasterii2019@gmail.com

-marketing2019

-Markenglishteacher0001@gmail.com

-marketing2019

-Markenglishteacher0002@gmail.com

-marketing2019

-Markenglishteacher003@gmail.com

-marketing2019

-Markenglishteacher0004@gmail.com

-marketing2019

-Markenglishteacher0005@gmail.com

-marketing2019

XII. Bibliographical reference(s)

- ✓ Gareth, K (2004). Business Explorer 2. United Kingdom: Cambridge University Press
- ✓ Hollet, V (2007). Business Objectives. United Kingdom: OXFORD University Press

UNIVERSITY OF EL SALVADOR
WESTERN MULTIDISCIPLINARY CAMPUS
ENGLISH LANGUAGE DEPARTMENT



Students: _____

Date: _____

CRITERIA TO EVALUATE THE VIDEO ACTIVITY 15%

Objective: To evaluate students' communicative competence at this level

o.	CRITERIA										0
.	Effectiveness to emphasize or enhance the meaning of his/her message										
.	Mastery of a variety of grammatical structures for his/her level										
.	Use of varied/extensive vocabulary for his/her level										

.	Fluency											
.	Time											
.	Body language											
	Topic management											
	Creativity											
FINAL AVERAGE												

Comments:

UNIVERSITY OF EL SALVADOR
WESTERN MULTIDISCIPLINARY CAMPUS
ENGLISH LANGUAGE DEPARTMENT



Student: _____

Date: _____

CRITERIA TO EVALUATE ROLE PLAYS 15%

Objective: To evaluate students' communicative competence at this level

o.	CRITERIA										0
.	GRAMMAR										
.	PRONUNCIATIO										
.	N										
.	VOCABULARY										
.	FLUENCY										

.	COMPREHENSION OF SITUATION										
.	VOICE PROJECTION										
	BODY LANGUAGE										
FINAL AVERAGE											

Comments:

UNIVERSITY OF EL SALVADOR
WESTERN MULTIDISCIPLINARY CAMPUS
ENGLISH LANGUAGE DEPARTMENT



Student: _____

Date: _____

CRITERIA TO EVALUATE CASE SCENARIO 25%

Objective: To evaluate students' communicative competence at this level

o.	CRITERIA										0
.	Grammar										
.	Pronunciation										
.	Use of varied/extensive vocabulary for his/her level										
.	Fluency										

.	Voice projection										
	Body language										
	Effectiveness to emphasize or enhance the meaning of his/her message										
	FINAL AVERAGE										

Comments:



UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE
ESCUELA DE POSGRADOS
MAESTRÍA EN FORMACIÓN PARA LA DOCENCIA UNIVERSITARIA
 Integrated Skills in English - ISE I
 Reading, Speaking, Writing and Listening exam



Objetivo: Recoger información acerca de las competencias del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de Licenciatura en Mercadeo Internacional de FMOCC, UES.

Indicación: Por favor, responda cada pregunta de manera objetiva.

Consentimiento informado: Consiento y autorizo al equipo de investigación para que usen los datos proporcionados en este test para dar soporte de información al trabajo de investigación educativa que se encuentran realizando.

Del mismo modo avalo que las respuestas de este test son verdaderas y que di respuestas de forma autónoma, sin que existiera algún tipo de presión para ello. Asimismo, manifiesto que estoy enterada/o de que el equipo de investigación se compromete a utilizar mi información de manera responsable, para fines de su investigación o productos académicos de ella deriven, sin que exista malversación o alteración de los datos proporcionados por mí.

¿Está dispuesto/a brindar el consentimiento informado?


1. Indique hasta que asignaturas de inglés ha cursado dentro de la carrera:


2. ¿Has llevado algún curso extra de inglés independiente a las siguientes de inglés de la carrera? Especifique: _____


Task 1 – Reading

Part A: As you read each text, choose which statement describes correctly the text. Just one answer is possible. Write the number of the text in each line.

	<p>Reasons people learn foreign languages</p> <ul style="list-style-type: none"> personal interest, enjoyment degree requirement use in future career future travel or study abroad family background other 		
<p>1.</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px; vertical-align: top;"> <p>Scientist believe learning a second language increases brainpower. Researchers from University College London studied the brains of 105 people. 80 of these people were bilingual. They found learning other languages change the part of the brain which processes information. They compared this change to the way in which exercise builds</p> </td> <td style="width: 50%; padding: 5px; vertical-align: top;"> <p>Muscles. Studies show that people who regularly speak more than one language ate better at problem solving. In addition, students who study foreign languages often score better in tests than students who only speak one language. This is particularly true in maths, music, reading and understanding vocabulary.</p> </td> </tr> </table>	<p>Scientist believe learning a second language increases brainpower. Researchers from University College London studied the brains of 105 people. 80 of these people were bilingual. They found learning other languages change the part of the brain which processes information. They compared this change to the way in which exercise builds</p>	<p>Muscles. Studies show that people who regularly speak more than one language ate better at problem solving. In addition, students who study foreign languages often score better in tests than students who only speak one language. This is particularly true in maths, music, reading and understanding vocabulary.</p>
<p>Scientist believe learning a second language increases brainpower. Researchers from University College London studied the brains of 105 people. 80 of these people were bilingual. They found learning other languages change the part of the brain which processes information. They compared this change to the way in which exercise builds</p>	<p>Muscles. Studies show that people who regularly speak more than one language ate better at problem solving. In addition, students who study foreign languages often score better in tests than students who only speak one language. This is particularly true in maths, music, reading and understanding vocabulary.</p>		
<p>2.</p>			

 **What is the best way to learn a foreign language?**

 **Iksung, South Korea:** You should definitely go and live abroad. The best way to learn a language is to be with native speakers and not speak your own language.

 **Alexei, Russia:** I use the internet all the time. It's a really cheap and easy way to learn. You have to be careful though as not all websites are good.

Cara, Italy: I think watching films with English subtitles is very helpful. My friends listen to English music but I don't think that's a very good way to learn.

3.

The text explains that learning languages can help you learn other skills.

The text advises language learners to travel.

The text shows that more people choose to learn a language for pleasure than work.

Part B: According to the three texts above, write TRUE if the information on the sentence appears on the reading or FALSE if it doesn't appear.

- a. The most common reason for learning a language is to understand films and music.

- b. More people learn another language because of their studies rather than their family.

- c. People who speak more than one language are often better at subjects with numbers.

- d. Language learning boosts the brain when you speak the second language often.

- e. The University of Edinburgh tested different ways of learning music.

- f. It is easier to remember words when you sing them.

- g. Reading words on a screen can help you learn a language.

- h. Any website can be a good place for language learning.

Task 2 — Writing – individual work

Question: If you can go anywhere in the world, where will you go? Why? (Use simple future-will)

ANEXO 3. Rúbrica de validación del test



UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
 FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE
 ESCUELA DE POSGRADOS
 MAESTRÍA EN FORMACIÓN PARA LA DOCENCIA UNIVERSITARIA
 FORMATO DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN

Título del Proyecto: Competencias del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional Facultad Multidisciplinaria de la Universidad Nacional de El Salvador año 2023

Guía de observación para el instrumento de Integrated Skills in English (ISE I) Reading, Speaking, Writing and Listening exam	
Objetivos de esta guía:	<ul style="list-style-type: none"> • Recoger información acerca de las competencias del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de Licenciatura en Mercadeo Internacional de FMOCC, UES.
Objetivos de la Investigación	<p>Objetivo general:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Analizar el nivel de dominio de las competencias del idioma inglés en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador Facultad Multidisciplinaria de Occidente según lo establecido en el programa de asignatura Inglés V en el año 2023. <p>Objetivos específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificar el dominio de las competencias lingüísticas -habla, escritura, escucha, lectura- en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente. • / Comparar las competencias lingüísticas del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente con las características descritas en el programa de asignatura Inglés V.


Criterios a evaluar	Ítem No. 1 Task 1 - Reading		Ítem No.2 Task 2 - Speaking		Ítem No.3 Task 3 - Writing		Ítem No.4 Task 4 - Listening		
	si	no	si	no	si	no	si	no	
Claridad en la redacción		X	X		X		X		
Coherencia interna	X		X		X		X		
Sesgo (inducción a respuesta)									
Redacción adecuada a la población en estudio		X	X		X		X		
Respuesta puede estar orientada a la deseabilidad social									
Contribuye a los objetivos de la investigación			X		X		X		
Contribuye a medir el constructo en estudio	X		X		X		X		
Observaciones a cada ítems, considerar si debe eliminarse, modificarse, favor especificar)	Too long para-graph. Many items.		-		indicate the tense to use		-		
Consideraciones generales									
Las instrucciones orientan claramente para responder el cuestionario					si	no			
La secuencia de los ítems es lógica					X				
La cantidad de ítems es adecuada					X				
Consideraciones finales (favor agregar observaciones que han sido consideradas en este formato)					X (item 1)				
1.									
2.									
Instrumento validado por:	Silvia M. Caballero de Fuentes				Firma				
Cargo e institución donde labora:	Docente AAAA clase				[Firma]				
Correo electrónico:	silvia.caballero@nes.edu.sv								



UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE
ESCUELA DE POSGRADOS
MAESTRÍA EN FORMACIÓN PARA LA DOCENCIA UNIVERSITARIA
FORMATO DE VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN

Título del Proyecto: Competencias del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional Facultad Multidisciplinaria de la Universidad Nacional de El Salvador año 2023

Guía de observación para el instrumento de Integrated Skills in English (ISE I) Reading, Speaking, Writing and Listening exam	
Objetivos de esta guía:	<ul style="list-style-type: none">• Recoger información acerca de las competencias del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de Licenciatura en Mercadeo Internacional de FMOCC, UES.
Objetivos de la Investigación	<p>Objetivo general:</p> <ul style="list-style-type: none">• Analizar el nivel de dominio de las competencias del idioma inglés en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador Facultad Multidisciplinaria de Occidente según lo establecido en el programa de asignatura Inglés V en el año 2023. <p>Objetivos específicos:</p> <ul style="list-style-type: none">• Identificar el dominio de las competencias lingüísticas -habla, escritura, escucha, lectura-en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente.• Comparar las competencias lingüísticas del idioma inglés desarrolladas en los estudiantes de la Licenciatura en Mercadeo Internacional en la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente con las características descritas en el programa de asignatura Inglés V.

Criterios a evaluar	Ítem No. 1 Task 1 - Reading		Ítem No.2 Task 2 - Speaking		Ítem No.3 Task 3 - Writing		Ítem No.4 Task 4 - Listening	
	si	no	si	no	si	no	si	no
Claridad en la redacción	✓		✓		✓		✓	
Coherencia interna	✓		✓		✓		✓	
Sesgo (inducción a respuesta)	✓		✓		✓		✓	
Redacción adecuada a la población en estudio	✓		✓		✓		✓	
Respuesta puede estar orientada a la discapacidad social	✓		✓		✓		✓	
Contribuye a los objetivos de la investigación	✓		✓		✓		✓	
Contribuye a medir el constructo en estudio	✓		✓		✓		✓	
Observaciones a cada ítems, considerar si debe eliminarse, modificarse, favor especificar)								
Consideraciones generales								
					si		no	
Las instrucciones orientan claramente para responder el cuestionario					✓			
La secuencia de los ítems es lógica					✓			
La cantidad de ítems es adecuada					✓			
Consideraciones finales (favor agregar observaciones que han sido consideradas en este formato)								
1.								
2.								
Instrumento validado por:					Firma 			
Cargo e institución donde labora:								
Correo electrónico:								

Se deberían hacer cambios a la rúbrica que evalúa la habilidad oral. La rúbrica debe evaluar habilidades orales específicas, conocidas como sub-habilidades o micro-habilidades.

Estas sub-habilidades son:

- ✓ fluidez
- ✓ precisión y pronunciación
- ✓ funciones
- ✓ Adecuación
- ✓ Habilidad para tomar turnos
- ✓ Cantidad relevante al hablar
- ✓ Respuesta e iniciación
- ✓ Reparación y Repetición
- ✓ Variedad de palabras
- ✓ Gramática
- ✓ Uso de marcadores discursivos

De igual forma, la rúbrica para evaluar la habilidad escrita debe evaluar habilidades escritas específicas: introducción, desarrollo de ideas, transiciones, conclusión.

- énfasis, explicación, anticipación.

Linguistic Competence

- the capacity of an organization and its personnel to communicate effectively and convey information in a manner that is easily understood by diverse audiences.
- A person's subconscious knowledge of the rules governing speech in their first/second language.

lilian.dequintanilla@ues.edu.sv

ANEXO 4. Rúbrica de la tarea de lectura (lectura de varios textos)

Competencias evaluadas	Cómo practicar estas habilidades
Leer para captar las ideas principales o el propósito	<ul style="list-style-type: none"> ● Identifica el género de los textos fijándote en el estilo y la presentación, así como en el lenguaje; por ejemplo, ¿en qué se diferencia el texto de un periódico del de un anuncio? ¿Qué tipo de palabras utilizan? ● Practicar el resumen de lo esencial de textos o párrafos; por ejemplo, los alumnos eligen entre varias opciones para decidir qué resumen se ajusta mejor al texto o párrafo. ● Entregue a los alumnos textos para que los lean rápidamente: pídales que adivinen el género o la finalidad del texto fijándose en el estilo y la presentación.
Leer atentamente para obtener datos o información	<ul style="list-style-type: none"> ● Practicar la exploración de textos en busca de información específica, por ejemplo, para comprobar si las afirmaciones son verdaderas o falsas, o para completar la información que falta en el resumen de un texto.
Leer atentamente en busca de detalles, deducir/elaborar el significado de palabras desconocidas, resumir lo leído	<ul style="list-style-type: none"> ● Practica adivinando el significado de palabras desconocidas en las frases fijándote en las palabras que las rodean. ● Utilizar ejercicios de rellenar huecos para completar frases. ● Identificar palabras con significados iguales o parecidos. ● Los alumnos predicen qué palabras creen que completarán una frase. ● Resumir textos de lectura en una lista de viñetas.

ANEXO 5. Escala ampliada de valoración de la escritura

Puntuación	Realización de la tarea	Organización y estructura	Control lingüístico
4	<ul style="list-style-type: none"> ● Excelente consecución del objetivo comunicativo ● Excelente conocimiento de la relación entre escritor y lector. ● Se cumplen adecuadamente todos los requisitos (es decir, género, tema, lector, 	<ul style="list-style-type: none"> ● Organización eficaz del texto (es decir, organización clara del texto con ideas secuenciadas de forma lineal, uso de párrafos para separar los temas clave). ● Presentación muy clara y desarrollo lógico de todas las ideas y 	<ul style="list-style-type: none"> ● Buena variedad de elementos gramaticales relacionados con la tarea con un buen nivel de precisión. ● Buena variedad de elementos léxicos relacionados con la tarea con un buen nivel de precisión.

	<p>propósito y número de palabras) de la instrucción.</p>	<p>argumentos directos</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Formato adecuado en todo el texto ● Puntuación eficaz 	<ul style="list-style-type: none"> ● Los errores no impiden la comprensión <p>Excelente ortografía y puntuación</p>
3	<ul style="list-style-type: none"> ● Buena consecución del objetivo comunicativo (es decir, transmisión de mensajes importantes). ● Buena conciencia de la relación entre escritor y lector (es decir, uso adecuado del estilo y del registro a lo largo del texto). ● Cumplimiento adecuado de la mayoría de los requisitos (es decir, género, tema, lector, propósito y número de palabras) de la instrucción. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Buena organización del texto (por ejemplo, organización adecuada en párrafos, apertura y cierre apropiados). ● Presentación clara y desarrollo lógico de la mayoría de las ideas y argumentos sencillos. ● Formato adecuado en la mayor parte del texto ● Buena redacción (p. ej., uso adecuado de dispositivos cohesivos y frases tópicas para abordar una secuencia lineal) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Gama adecuada de elementos gramaticales relacionados con la tarea con un buen nivel de precisión (pueden producirse errores al tratar ideas más complejas). ● Variedad adecuada de elementos léxicos relacionados con la tarea con un buen nivel de precisión (puede contener algunos circunloquios). ● Los errores impiden ocasionalmente la comprensión, pero el mensaje

			<p>general es claro.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Ortografía y puntuación suficientemente buenas para ser seguidas (la puntuación de frases sencillas no contiene errores)
2	<ul style="list-style-type: none"> ● Logro aceptable del objetivo comunicativo. ● Cierta conciencia de la relación entre escritor y lector ● Cumplimiento aceptable de la mayoría de los requisitos (es decir, género, tema, lector, propósito y número de palabras) de la instrucción. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Organización aceptable del texto (es decir, muestra cierta conciencia de la necesidad de una estructura con nuevas ideas introducidas en nuevas frases). ● La presentación y el desarrollo de las ideas y los argumentos más sencillos son aceptablemente claros y lógicos. ● Formato adecuado en general ● Señalización aceptable (p. ej., cierto uso apropiado de dispositivos cohesivos y frases temáticas) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Nivel aceptable de precisión gramatical y adecuación a la tarea, aunque el alcance puede ser limitado. ● Nivel aceptable de precisión léxica y adecuación a la tarea, aunque su alcance puede ser limitado. ● Los errores impiden a veces la comprensión ● Ortografía y puntuación aceptables.

		para abordar una secuencia lineal)	
1	<ul style="list-style-type: none"> ● Deficiente consecución del objetivo comunicativo (es decir, difícil de seguir y poco convincente para el lector). ● Escasa conciencia de la relación entre escritor y lector ● No se cumplen la mayoría de los requisitos (es decir, género, tema, lector, propósito y número de palabras) de la instrucción. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Organización del texto muy limitada o deficiente que causa dificultades al lector. ● La mayoría de las ideas y argumentos carecen de coherencia y no progresan lógicamente ● Formato inadecuado en todo el texto ● Señalización deficiente (falta de uso de dispositivos cohesivos sencillos) 	<ul style="list-style-type: none"> ● La variedad y la precisión gramaticales son insuficientes (el dominio de la lengua puede estar por debajo del nivel). ● La variedad y precisión léxicas son insuficientes (el dominio de la lengua puede estar por debajo del nivel). ● Los errores impiden con frecuencia la comprensión ● Ortografía y puntuación deficientes en todo el texto
0	<ul style="list-style-type: none"> ● Tarea no intentada ● Trabajo nulo ● No hay resultados que evaluar 		

ANEXO 6. Escala de evaluación de la tarea de escucha independiente

4	<ul style="list-style-type: none"> ● Identifica y presenta con precisión toda o casi toda la información clave (puntos principales y detalles de apoyo) (por ejemplo, nueve o más). ● Muestra una buena comprensión de los vínculos entre la información clave. ● Responde a las preguntas con prontitud ● No necesita que se le repitan o reformulen las preguntas.
3	<ul style="list-style-type: none"> ● Identifica y comunica con precisión el número de puntos de información clave necesarios (puntos principales y detalles de apoyo) (por ejemplo, de seis a ocho). ● Muestra comprensión de los vínculos entre la información clave. ● Responde a las preguntas con relativa rapidez. ● Puede necesitar que se repitan o reformulen las preguntas.
2	<ul style="list-style-type: none"> ● Identifica y expone con precisión algunos puntos clave de la información (puntos principales y detalles de apoyo) (p. ej., de cuatro a cinco). ● Muestra una comprensión limitada de los vínculos entre la información clave ● Responde a las preguntas con algunas dudas ● Puede necesitar que se repitan o reformulen las preguntas.
1	<ul style="list-style-type: none"> ● Identifica y comunica un número limitado de puntos de información clave (por ejemplo, de cero a tres). ● Muestra poca o ninguna comprensión de los vínculos entre la información clave. ● Responde a las preguntas sólo después de vacilar notablemente. ● Puede necesitar que se repitan y/o reformulen las preguntas.
0	<ul style="list-style-type: none"> ● No hay actuación que evaluar (por ejemplo, el candidato no habla)

ANEXO 7. Escala de valoración de expresión oral y auditiva

Puntuación	Eficacia comunicativa	Escucha interactiva	Control del lenguaje	Entrega
4	<ul style="list-style-type: none"> ● Cumple muy bien la tarea ● Inicia y responde adecuadamente, tanto activa como receptivamente ● Mantiene y contribuye a la interacción mediante la elaboración de su/ sus expresiones 	<ul style="list-style-type: none"> ● Entiende las intervenciones con poca repetición o reformulación ● Identifica la información factual con precisión ● Tiene poca dificultad para seguir el habla a 	<ul style="list-style-type: none"> ● Utiliza una buena gama de estructuras gramaticales/ léxicos para tratar temas en este nivel ● Muestra un nivel relativamente alto de precisión gramatical y léxica para tratar temas más familiares 	<ul style="list-style-type: none"> ● Inteligible a pesar de algún uso notable de fonemas no estándar ● Utiliza el estrés léxico y la entonación adecuadamente ● Habla relativamente lentamente con alguna pausa y vacilación

	<p>espontáneamente</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Dice o señala en formas básicas que él/ ella no siguió y estas señales son siempre eficaces 	<p>un ritmo conversacional normal</p> <ul style="list-style-type: none"> ● A veces responde lentamente para considerar la entrada del examinador 	<ul style="list-style-type: none"> ● Se producen errores, pero no impiden la comunicación 	<ul style="list-style-type: none"> ● Requiere un poco de atención
3	<ul style="list-style-type: none"> ● Cumple la tarea adecuadamente ● Inicia y responde adecuadamente cuando se le solicita ● Logra mantener la interacción, pero el desarrollo del tema es algo dependiente del examinador ● Dice o señala en formas básicas que él/ ella no siguió - aunque a 	<ul style="list-style-type: none"> ● Entiende las intervenciones, pero puede necesitar alguna repetición o reformulación ● Identifica la información factual aunque puede ser corta en detalle ● A veces necesita discurso examinador ralentizado 	<ul style="list-style-type: none"> ● Utiliza un rango apropiado de estructuras gramaticales/ léxicos para tratar temas en este nivel ● Muestra un nivel razonable de precisión gramatical y léxica para tratar los temas más conocidos ● Los errores son frecuentes (por ejemplo, tiempos, 	<ul style="list-style-type: none"> ● Inteligible a pesar de algún uso notable de fonemas no estándar ● Generalmente utiliza el estrés léxico y la entonación adecuadamente ● Generalmente habla lentamente con alguna pausa y vacilación ● Requiere un poco de atención

	<p>veces incómodo, estas señales son eficaces</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Responde lentamente debido a cierta incertidumbre sobre la entrada del examinador 	<p>marcadores de acuerdo), pero no suelen impedir la comunicación</p>	
2	<ul style="list-style-type: none"> ● Cumple la tarea aceptablemente con soporte ● Aceptado inicia y responde cuando se le solicita ● Logra mantener la interacción, pero el desarrollo del tema depende demasiado del examinador ● Dice o señala en formas básicas que él/ ella no siguió. A veces torpe, y estas señales no 	<ul style="list-style-type: none"> ● Entiende intervenciones cortas pero puede necesitar repetición o reformulación ● Identifica alguna información objetiva, posiblemente incompleta ● Tiene dificultad para seguir el habla a un ritmo conversacional normal Responde muy lentamente debido a la incertidumbre sobre la entrada 	<ul style="list-style-type: none"> ● Utiliza un rango aceptable de estructuras gramaticales/ léxicos para manejar temas en este nivel, pero los vacíos gramaticales/ léxicos causan cierta vacilación y circunlocución notable ● Muestra un nivel aceptable de precisión gramatical y léxica para tratar los temas 	<ul style="list-style-type: none"> ● Principalmente inteligible a pesar de algún uso notable de fonemas no estándar ● Utiliza el estrés léxico y la entonación de forma aceptable ● Generalmente habla lentamente con pausas y vacilaciones frecuentes ● Requiere una escucha atenta

	siempre son eficaces		más conocidos	
			<ul style="list-style-type: none"> Los errores son frecuentes pero no suelen impedir la comunicación 	
1	<ul style="list-style-type: none"> No cumple con la tarea incluso con apoyo No inicia ni responde adecuadamente No mantiene suficientemente la interacción Las contribuciones son inapropiadas y/o dependen demasiado del examinador Tiene dificultades para resolver problemas de comunicación 	<ul style="list-style-type: none"> Tiene dificultades para comprender las intervenciones Identifica cierta información fáctica aleatoria pero sin un contexto general No sigue ningún discurso a un ritmo conversacional normal Responde constantemente lentamente debido a la dificultad en la 	<ul style="list-style-type: none"> Utiliza un rango limitado de estructuras gramaticales/ léxicos que no siempre es adecuado para tratar temas de este nivel No muestra un nivel adecuado de precisión gramatical y precisión léxica Algunos o muchos errores impiden la comunicación 	<ul style="list-style-type: none"> Generalmente inteligible o a veces ininteligible - el uso de fonemas no estándar es evidente Utiliza el estrés léxico y la entonación suficiente para seguir Habla lentamente con pausas y vacilaciones frecuentes y notables Requiere una escucha cuidadosa - puede ser difícil de seguir

		comprensión de la entrada		
0	No hay rendimiento para evaluar (candidato no habla, o no habla en Inglés).			